

# Les Laures

COMUNE DI **BRISOGNE**



PERIODICO DI INFORMAZIONE DEL COMUNE DI BRISOGNE

n. 18 • agosto 1998

*Les Laures*

AUTORIZZAZIONE DEL TRIBUNALE n°6/91  
del 08-07-1991

Direttore responsabile: Gianni Rigo

COORDINATORE DELLA REDAZIONE -

**Dimitri Démé**

HANNO COLLABORATO A QUESTO NUMERO:

**Le insegnanti delle scuole elementari e materne di Brissogne - Giulio Poli - Emma Bochet - Simonetta De Leo - Paolo Marcoz - Italo Cerise - Corrado Gontier - Elena Sorsoloni - I dipendenti e gli amministratori comunali.**

Publicato a cura dell'Amministrazione comunale di Brissogne (Fraz. capoluogo 5).

Le foto, gli scritti e gli articoli si restituiscono su richiesta. Si consiglia di inviare gli articoli in fotocopia o via fax (del Comune).

Stampa: Tipografia Valdostana Aosta •  
0165 / 239559

**Cronaca chiusa al 31 dicembre 1997**

**Il presente numero è stato pubblicato in 600 copie e distribuito gratuitamente a tutti i capi famiglia di Brissogne. Chi non l'avesse ricevuto, può farne richiesta agli impiegati comunali in orario di ufficio.**

*In copertina: Inverno 1997/98 - "Montagna" di ghiaccio prodotta dall'acqua derivata dal Lago Lungo e formata all'uscita della condotta, realizzata per la nuova centralina idroelettrica a servizio del Bivacco Ménabréaz di Les Laures (Foto Buvet M.)*

**RICETTIVITÀ DI BRISSOGNE**

**BAR-RISTORANTE LES LAURES** - Fraz. Grand Brissogne • Tel. 76.22.53 - 100 coperti chiuso martedì

**CANTINA GRIMOD** - Fraz. Grand Brissogne • Tel. 76.22.32 - 25 coperti chiuso lunedì

**RISTORANTE IL CANTUCCIO** - Fraz. Etabloz • Tel. 76.22.10 - 30 coperti chiuso mercoledì

**OSTERIA DEI GIARDINI** - Fraz. Neyran • Tel. 76.22.46 - chiuso martedì

**LA MAISON DE GRAN DOUN - TURISMO RURALE** - Fraz. Etabloz • Tel. 76.23.24

**LA FAMILLE - AGRITURISMO** - Loc. Les Iles, 151 • Tel. 76.20.82 - 30 coperti chiuso lunedì

**UFFICIO DI SEGRETERIA - RAGIONERIA**

lunedì	08.30 - 12.30 / 14.30 - 16.30
martedì	08.30 - 12.30 / pomeriggio chiuso
mercoledì	08.30 - 12.30 / 14.30 - 18.00
giovedì	08.30 - 12.30 / pomeriggio chiuso
venerdì	08.30 - 13.30 / pomeriggio chiuso

**UFFICIO TECNICO COMUNALE**

lunedì	mattino chiuso / 14.30 - 16.30
martedì	mattino chiuso / pomeriggio chiuso
mercoledì	08.30 - 12.30 / 14.30 - 17.00
giovedì	mattino chiuso / pomeriggio chiuso
venerdì	08.30 - 13.30 / pomeriggio chiuso

**IL SINDACO RICEVE (preferibilmente per appuntamento) NEI GIORNI:**

LUNEDI'	dalle ore 11,30 alle ore 12,30
MERCOLEDI'	dalle ore 17,30 alle ore 18,30
VENERDI'	dalle ore 08,00 alle ore 09,00

per appuntamenti al di fuori degli orari di cui sopra, si prega di contattare gli uffici comunali.

Numeri telefonici:

comune (municipio)	76.26.11
fax	76.26.38
scuole: (Moulin)	76.20.01

L'ambulatorio medico (Fraz. Moulin presso le scuole) è aperto:

**Dott. Felli** lunedì - martedì - giovedì - venerdì dalle 14,00 alle 15,00.

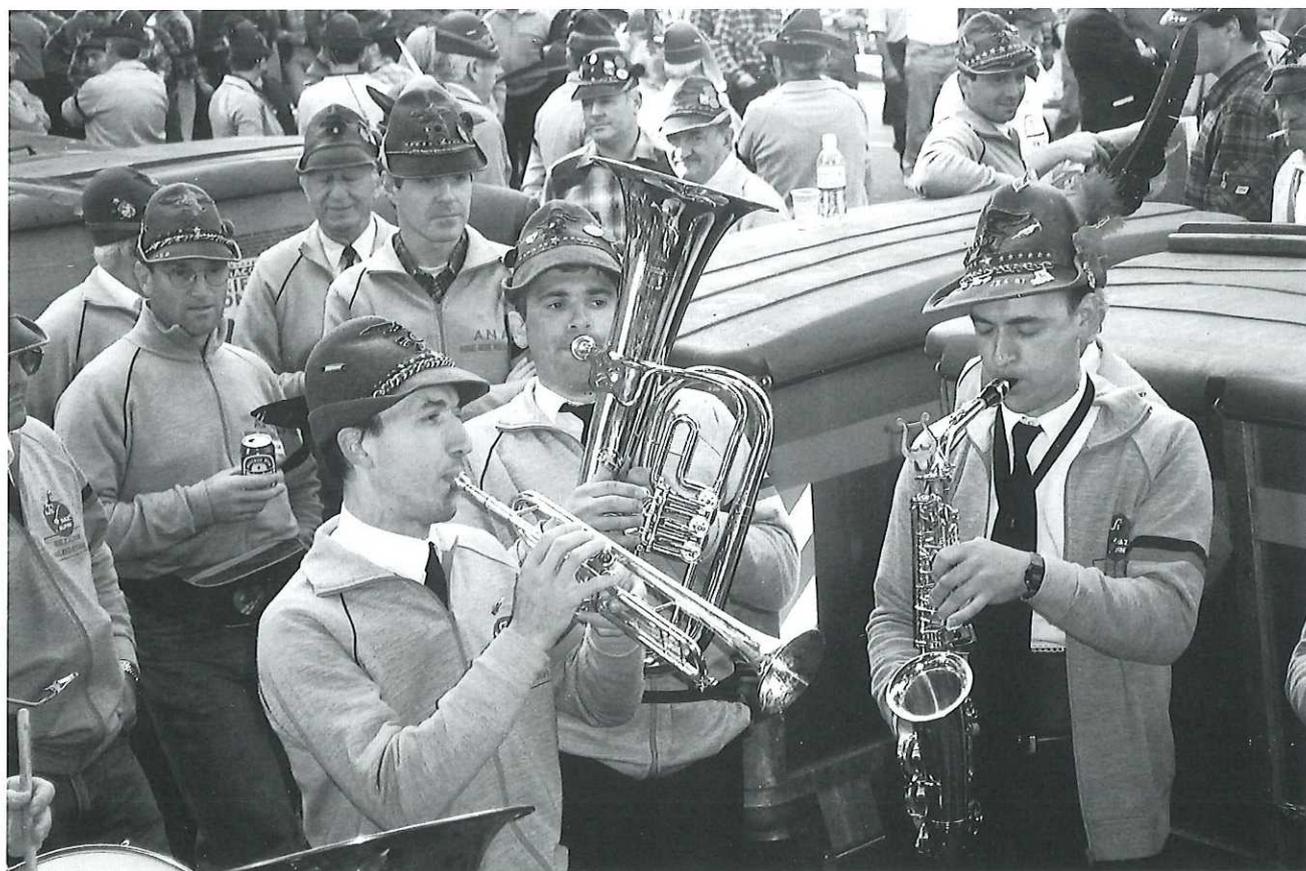
**Dott. Foti** martedì - venerdì dalle 16,00 alle 17,00.

**Dott. Moriondo** mercoledì dalle 16,00 alle 17,00.

**SOMMARIO**

n. 18 - agosto 1998

<i>Editoriale</i>	pag. 2	<i>Il gruppo CVS (Centro Volontari Sofferenza)</i>	pag. 43
<i>Notiziario dell'Amministrazione comunale</i>	pag. 3	<i>Opinioni verticali</i>	pag. 46
<i>Il Giro d'Italia passa a Brissogne</i>	pag. 25	<i>A caccia di comete</i>	pag. 48
<i>Bruno et le lait magique</i>	pag. 26	<i>L'homme aux 22 métiers</i>	pag. 50
<i>Cucinare che passione</i>	pag. 27	<i>L'archivio fotografico de «Les Laures»</i>	pag. 52
<i>Un girotondo per l'ambiente</i>	pag. 30	<i>La page des souvenirs</i>	pag. 55
<i>Appunti di cronaca</i>	pag. 33	<i>Kronos</i>	Il copertina

**LA FOTO DEL MESE**

Reggio Emilia, domenica 11 maggio 1997  
70<sup>a</sup> Adunata Nazionale Alpini: Paolo e Rolland scaldano gli strumenti prima della sfilata...

## EDITORIALE

Dopo una lunga assenza, eccoci di nuovo qua con un nuovo numero de Les Laures. Un numero atteso, aspettato, che ci racconterà gli avvenimenti di Brissogne degli ultimi dodici mesi.

Mai come stavolta, Les Laures funge da archivio storico: nelle sue pagine troverete, come sempre, date, ricorrenze, opere, vita amministrativa ed articoli ad ampio raggio. Un po' più datati del solito, certo, ma sempre attuali e credo interessanti.

Argomenti e fatti non finiti nel dimenticatoio della memoria, ma conservati in 54 pagine e pronti a farci tornare indietro nel tempo. Argomenti e fatti con i quali ridere, sorridere e confrontarsi, ripensare ai momenti belli e purtroppo anche a quelli tristi.

Il giornale si presenta nella sua consolidata formula: riserva la prima parte al Notiziario dell'Amministrazione comunale, nella quale troverete notizie utili, informazioni, vita amministrativa, mentre la seconda parte è composta da argomenti che riguardano tutto quello che è Brissogne, dalle feste alle ricorrenze, e articoli che vanno al di là dei confini comunali, ma comunque scritti da breissognen desiderosi di raccontare e, perché no, di insegnare qualcosa.

Ricordo che chiunque voglia scrivere e quindi collaborare, anche per una volta sola o saltua-

riamente, al giornale, ha la possibilità di farlo.

Anche una foto, magari da inserire nella rubrica "l'Archivio fotografico de Les Laures", è cosa molto gradita. Vi sono delle foto d'annata, scattate in momenti storici o anche più semplicemente piacevoli da ricordare, che inserite nel contesto del giornale contribuiscono ad elevare l'interesse dei lettori, contenti e positivamente sorpresi nel ritrovarsi dopo tanti anni in un gruppo, in una squadra, o in qualunque altro contesto sociale di cui fanno o facevano parte.

Sono fermamente convinto che una rivista come questa serva non solo a informare nell'immediato, ma anche e soprattutto a conservare fatti e ricordi, altrimenti destinati a disperdersi col tempo e nel tempo.

Un patrimonio storico-culturale a cui tutti possono attingere.

La freschezza dell'attualità è comunque cosa sempre piacevole e gradita, e il prossimo numero avrà tempi d'uscita sicuramente più brevi rispetto a questo.

Sperando di scriverlo in tutta la sua interezza, sfruttando al massimo le ampie potenzialità che Les Laures possiede. Ad esempio "Posta in arrivo", o "Pensieri e Parole".

Un grazie di cuore ai collaboratori e un arrivederci a tutti al prossimo numero.

Dimitri

## NOTIZIARIO DELL'AMMINISTRAZIONE COMUNALE

### ATTIVITÀ AMMINISTRATIVA

## OPERE E LAVORI COMPIUTI, PREVISTI ED APPALTATI

#### ILLUMINAZIONE PUBBLICA.

I lavori relativi al potenziamento dell'illuminazione pubblica in varie frazioni e villaggi, nonché in corrispondenza di alcuni incroci tra strade comunali e strada regionale, sono stati appaltati alla ditta Grappein Dolando di Gressan per un importo di Lire 95.703.733 al netto del ribasso d'asta del 5,8% sul prezzo a base d'asta di Lire 101.596.320.

I lavori suddetti sono stati realizzati nel corso dell'estate 1997 ed ultimati nella primavera 1998.



*I lavori di ristrutturazione dell'ex-Municipio*

#### RISTRUTTURAZIONE

##### EX-MUNICIPIO

I lavori di ristrutturazione del vecchio Municipio sono stati appaltati alla ditta SE.PLAN. di

Aosta per un importo di Lire 370.138.500 al netto del ribasso d'asta del 10,81% sul prezzo a

base d'asta di Lire 415.000.000. Si tratta di un intervento molto importante che consentirà di mettere a disposizione dei giovani e delle associazioni dei locali idonei per svolgere varie attività socio-culturali. I lavori relativi sono stati ultimati ad inizio '98.



*Come si presenta l'ex-Municipio a lavori di ristrutturazione ultimati*

#### ALPEGGIO GRAMONENCHE

I lavori di rifacimento del tetto della stalla dell'alpe Gramonencche, aggiudicati alla ditta Chabloz Giuseppe sono stati ultimati nel corso del 1997 ed ora la struttura è perfettamente agibile per la monticazione estiva del bestiame.

L'intervento, che è consistito nella posa di un doppio assito in legno e di uno strato di lamiera zincata, nonché delle lose sovrastanti, si è reso necessario per garantire una



*L'alpeggio  
Gramoneuche  
(a lavori  
ultimati)*



*Particolare del tetto della stalla dell'alpeggio Gramoneuche  
dopo l'intervento di rifacimento*

perfetta impermeabilizzazione alla struttura. La spesa sostenuta è stata pari a Lire 37.551.920.

## ACQUISTO

### EX-LATTERIA DI NEYRAN

Il Consiglio Comunale ha deliberato nella seduta del

19/05/1997 (vistata dalla CO.RE.CO. il 14/07/1997) l'acquisto della ex-latteria di Neyran e delle aree circostanti per un importo complessivo di Lire 115.000.000.

Si tratta di un intervento molto importante per la collocazione strategica di questo edificio che,

una volta ristrutturato, ne consentirà un utilizzo a fini sociali.

Come Amministrazione vogliamo sottolineare la grande sensibilità e disponibilità dei soci proprietari dell'immobile che hanno optato per una destinazione di tipo sociale con la vendita al Comune rispetto ad una scelta privatistica.

La latteria turnaria ha avuto per molti anni un uso collettivo e in questo modo potrà continuare ad erogare servizi, seppure di altro tipo, per tutta la comunità.

## AREA VERDE PACOU

Lavori di sistemazione dell'area verde di Pacou, all'ingresso del paese, sono iniziati nel corso della primavera 1997 a cura della Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali della Regione. Durante l'estate scorsa, con l'intervento dell'Amministrazione comunale, si è realizzato il cordolo per il sostegno della recinzione in rete metallica per evitare la continua fuoriuscita dei palloni. Il campo di calcetto

*L'ex-latteria  
turnaria  
di Neyran*



verrà completato con la posa dell'impianto di irrigazione e la definitiva sistemazione a verde che comprende: la stesa di terreno vegetale e formazione di tappeto erboso e la messa a dimora di alberi e arbusti sulle scarpate.

Nell'area che sarà delimitata da una staccionata in legno si intende posizionare un fontanile e dei giochi per i bimbi più piccoli nella fascia compresa tra il campo di calcetto e il torrente.

Completa la sistemazione un adeguato parcheggio lungo la strada regionale.

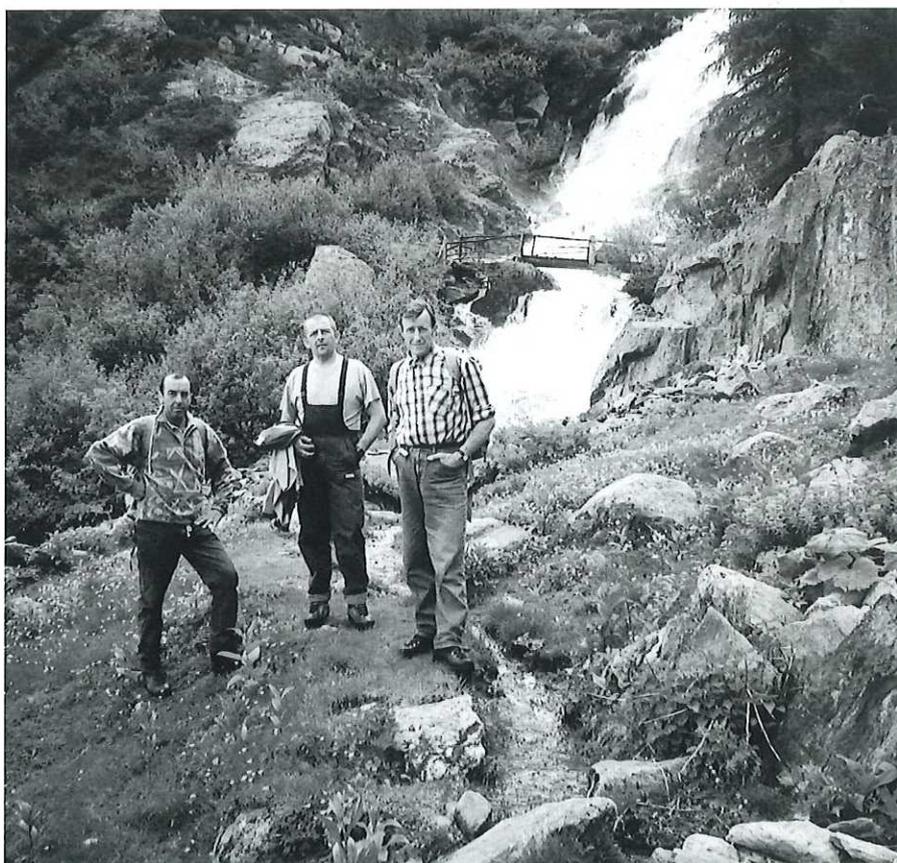
Con questo intervento l'Amministrazione comunale intende dotare il Comune di una struttura adeguata per soddisfare le esigenze ricreative dei bimbi e dei ragazzi, oggi costretti per mancanza di spazi idonei a giocare sulle strade o sui piazzali con evidenti pericoli e disagi.

Una volta ultimata, l'area verde di Pacou costituirà anche motivo di abbellimento paesaggistico e ambientale per tutto il paese, essendo posta al suo ingresso.

## **SISTEMAZIONE SENTIERO POUYET-LAURES**

Nel corso dell'estate '97 sono iniziati i lavori di sistemazione del sentiero che dalla frazione

Pouyet giunge sino al bivacco Ménabréaz passando per Prima, Luin, Gramonenche, Larp, La Vieille, Le Tramail. Si tratta dell'asse portante di tutta la sentieristica del nostro Comune dal

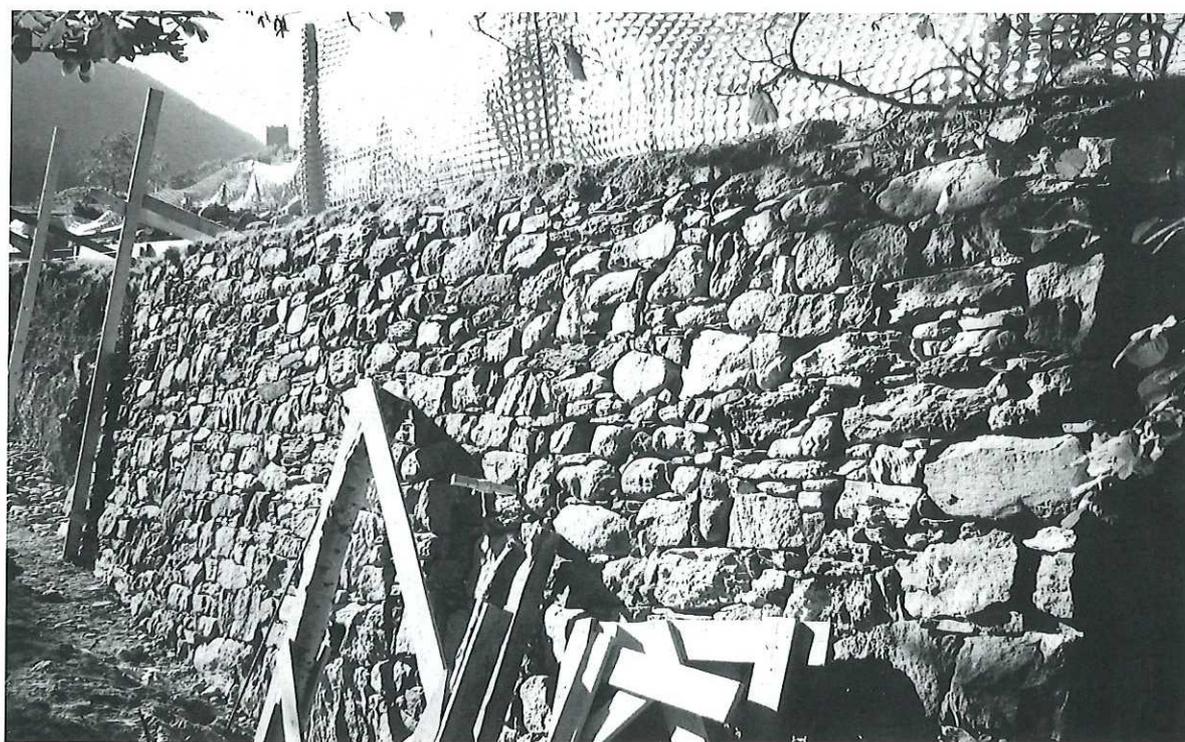


*Sopralluogo lungo il sentiero Pouyet-Laures*

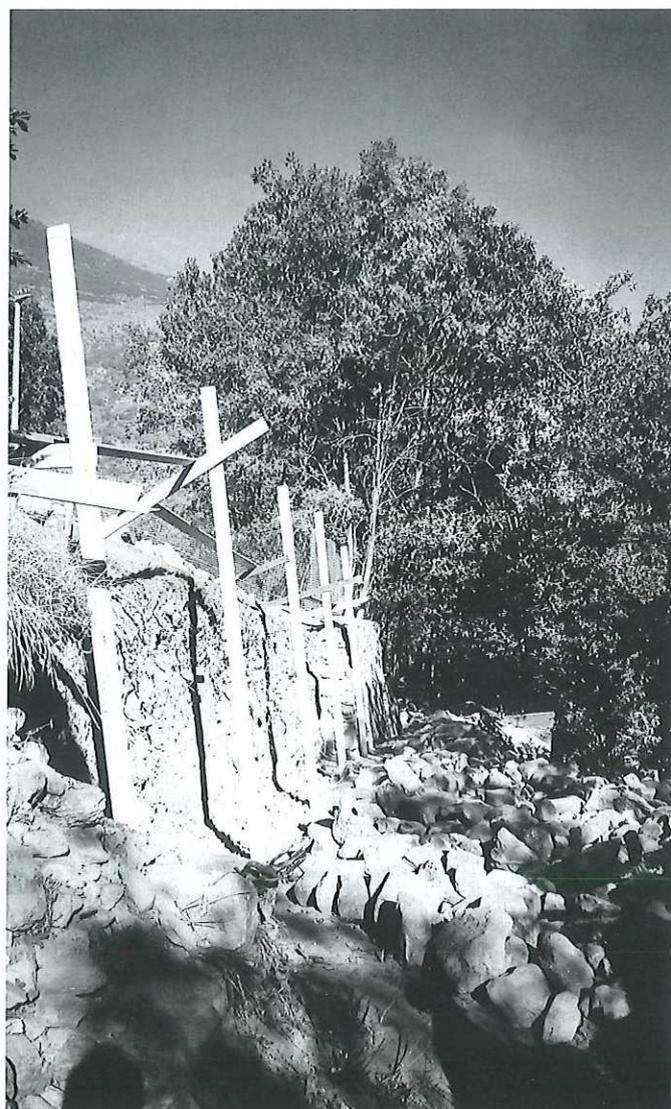
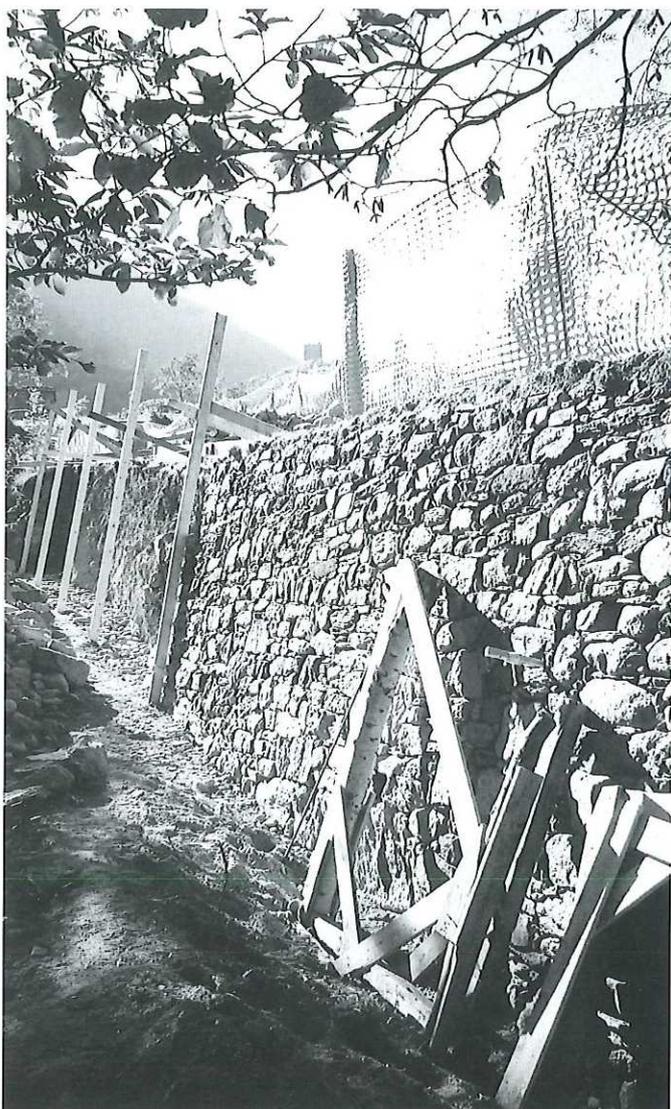


*Tratto di sentiero Pouyet-Laures  
soggetto a sistemazione*

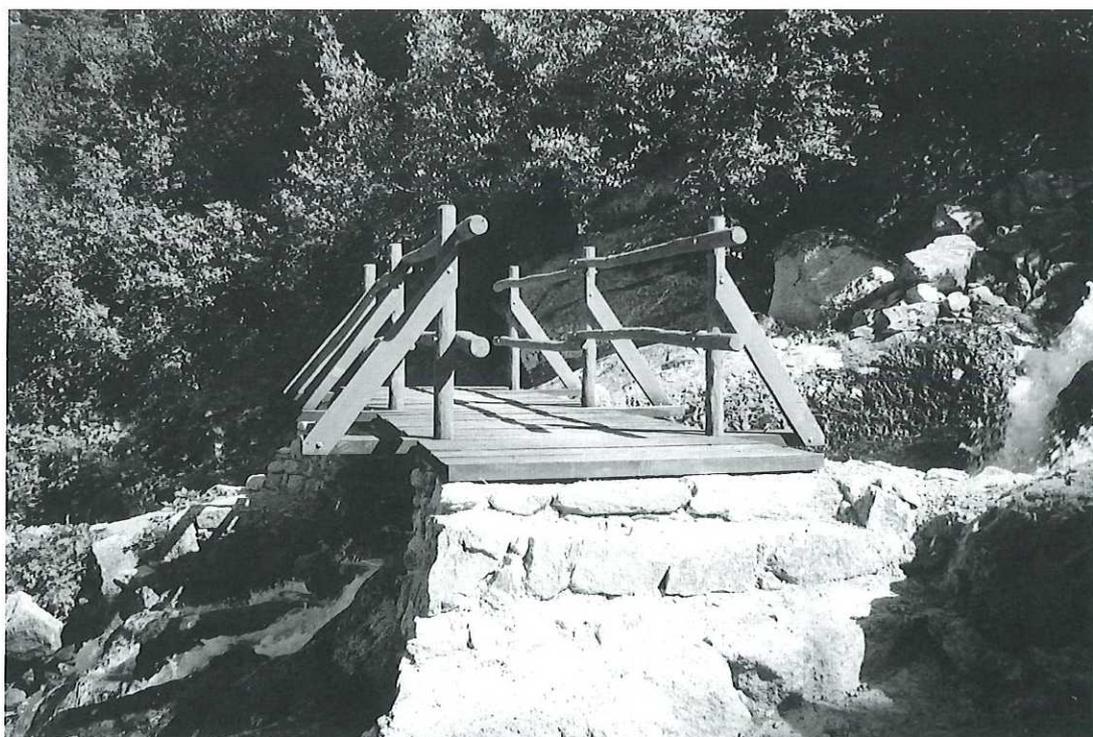
quale dipartono vari itinerari: Les Meyes, Père Laurent, Leppe, Laures, ecc... di fondamentale importanza per l'attività escursionistica di tutta la zona. I lavori sono eseguiti in economia diretta dalla Direzione Forestazione dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali della Regione.



*Muri di  
contenimento  
di tratto  
di sentiero  
sopra Pouyet*



*Particolari dei lavori di sistemazione sentiero Ponyet-Laures*



*La nuova poutenlle  
sotto Le Tramail*



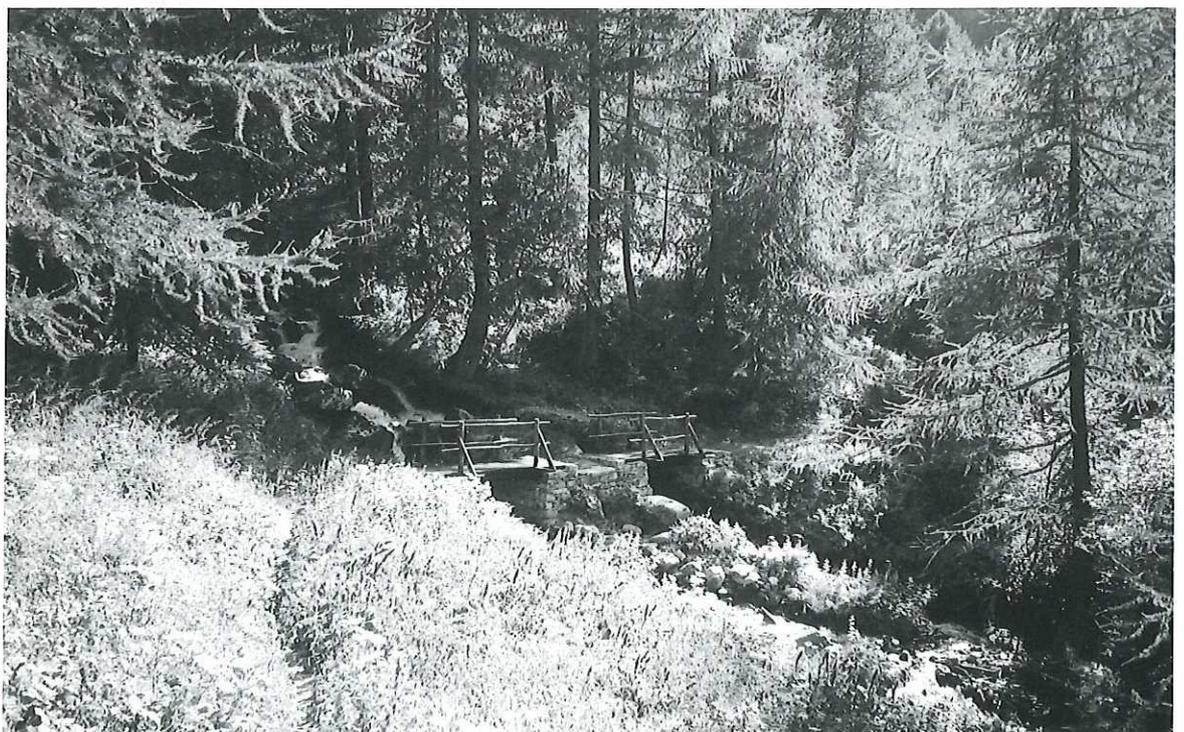
## CARTA DEI SENTIERI E SEGNALETICA

La Comunità Montana Mont Emilius ha pubblicato la carta dei sentieri aventi interesse escursionistico presenti nei 12 Comuni che la compongono (Brissogne, Saint Marcel, Quart, Nus, Fénis, Pollein, Saint Christophe, Gressan, Jovençon, Charvensod, Sarre, Aosta).

Si tratta di un lavoro pregevole che ha visto la collaborazione di enti locali e operatori turistici, e che servirà sicuramente allo sviluppo di questa attività in continua evoluzione.

Anche la nostra Amministrazione ha dato il suo contributo all'iniziativa e sempre al fine di favorire le attività escursionistiche abbiamo provveduto ad appaltare la segnaletica della rete sentieristica comunale. I lavori affidati alla Cooperativa La Genziana, sono stati completati in modo tale da avere una perfetta corrispondenza tra le indicazioni della carta e la segnaletica presente sul territorio.

▲ *Tratto di sentiero sopra Pouyet dopo primo lavoro di pulizia da cespugli e orbusti*



*La nuova poutteulle de La Vieille*



*Uno dei cartelli di segnalazione della rete sentieristica comunale*

secoli. Il cimitero, infatti, risale all'inizio del 1700.

## **PIANO REGOLATORE VARIANTE GENERALE**

La variante generale n. 8 al Piano Regolatore Comunale è stata adottata dal Consiglio Comunale con deliberazione n° 8 del 24/02/1997 e la relativa deliberazione vistata dalla CO.RE.CO in data 26/06/1997.

A partire dalla data di pubblicazione sul F.A.L. (Foglio annunci legali) della suddetta deliberazione (16/07/1997) sono decorsi i termini di legge di 60 giorni per analizzare il Piano e formulare eventuali osservazioni.

Il Consiglio Comunale con deliberazione n. 44 del 17/11/1997 si è espresso sulle osservazioni presentate e quindi la variante è stata inviata in Regione per la definitiva approvazione.

## **SISTEMAZIONE**

### **AREA VECCHIO CIMITERO**

Nel corso della primavera '97 sono iniziati i lavori di sistemazione a verde dell'area del vecchio cimitero attorno alla Chiesa parrocchiale. Dopo l'esumazione dei resti dei defunti, deposti nelle cellette o nell'ossario del nuovo cimitero secondo la volontà delle famiglie, si è provveduto al completo rifacimento del muro peri-

metrale di cinta.

La sistemazione è stata completata nel corso dell'estate e dell'autunno scorsi con la messa a dimora di alberi e arbusti e panche in legno. Da rilevare il restauro del fontanile del 1894 presente di fronte al nuovo Municipio e collocato all'interno dell'area in tutta la sua originaria interezza.

Nell'area cimiteriale verrà posta una targa a ricordo di tutti coloro che vi furono sepolti in più di due



*Lavori di sistemazione area vecchio cimitero*

## CONFERIMENTO INERTI PRESSO LA CAVA DI CLAPEY

**A**l fine di ovviare al gravoso problema di conferire gli inerti provenienti da scavi, piccole demolizioni, quali ad esempio il rifacimento del bagno o la sostituzione delle piastrelle di un pavimento, ecc... come Amministrazione comunale abbiamo provveduto a convenzionarci con l'Impresa Mochettaz titolare della cava situata in località Clapey.

Nella seduta del 30 giugno 1996 il Consiglio Comunale ha approvato la Convenzione che stabilisce che l'Impresa si impegna ad accettare presso il proprio impianto di lavorazione in loc. Clapey i materiali inerti provenienti esclusivamente da piccole attività edilizie effettuate nel nostro Comune.

L'accesso all'impianto è riservato esclusivamente ai residenti del Comune e ai titolari di concessio-

ne edilizia riguardante il territorio di Brissogne, muniti di autorizzazione appositamente rilasciata dall'ufficio tecnico del Comune, nel giorno di giovedì dalle ore 8 alle ore 12 e dalle ore 14 alle ore 17.

Ai fini del rilascio dell'autorizzazione gli interessati dovranno presentare al Comune apposita richiesta riportante la tipologia dei rifiuti, la pezzatura e la quantità presunta da conferire.

I soggetti interessati dovranno versare direttamente all'Impresa le seguenti tariffe per ogni tonnellata di materiale conferito (esiste in loco un peso che permette una valutazione precisa):

Il materiale così conferito potrà essere impiegato dall'Impresa per il recupero ambientale della cava stessa.

Si tratta di una iniziativa alla quale diamo una particolare importanza vista la mancanza di una discarica di materiali inerti nel nostro Comune. In questo modo abbiamo evitato di compromettere una parte del nostro territorio per realizzare una discarica comunale utilizzando la cava esistente che è una zona già compromessa dal punto di vista paesaggistico e soprattutto di ricorrere al suo recupero ambientale.

Il vantaggio per i cittadini è non solo di tipo ambientale ma soprattutto di tipo economico; infatti il conferimento finalizzato al recupero ambientale non è soggetto ai tributi previsti dalla legge per lo smaltimento in discarica. In sostanza costa meno.

La convenzione è stata stipulata per un periodo di tre anni con conferimento massimo di 1.000 tonnellate annue.

### CONFERIMENTO DI:

● <b>terra vegetale:</b>	<b>gratuito</b>
● <b>rocce e materiali litoidi provenienti da scavo:</b>	<b>£. 2.000 + IVA alla ton.</b>
● <b>materiali provenienti da demolizioni di costruzioni quali mattoni, piastrelle, calcinacci, ecc... escluso legno, plastica e materiali ferrosi:</b>	<b>£. 9.000 + IVA alla ton.</b>
● <b>materiali in cemento provenienti da demolizioni:</b>	<b>£. 17.000 + IVA alla ton.</b>

# OMAGGIO AL DOTTOR MORIONDO

**I**l Dottor Moriondo, dopo più di trent'anni di onorato servizio presso i Comuni di Brissogne e Quart, ha cessato l'attività di medico condotto nel mese di aprile '97 per raggiunti limiti di età.

In segno di riconoscenza, le Amministrazioni comunali di Brissogne e Quart hanno organizzato una cerimonia in suo onore, che si è tenuta presso il Municipio di Quart il 27 novembre 1997.

E' stata una cerimonia semplice ma solenne, nel corso della quale le persone che vi hanno partecipato hanno potuto dimostrare tutto l'affetto e la stima nei confronti del Dottor Moriondo, molto toccato dall'evento.

*Il Dottor Moriondo durante la cerimonia in suo onore*



Al Dottore è stata consegnata, per mano dei Sindaci di Brissogne e Quart, una medaglia d'oro appositamente coniata per l'occasione, raffigurante gli stemmi dei due Comuni.

Inizialmente sorpreso dall'atmosfera della cerimonia, dall'inatteso omaggio e dalle numerose persone presenti, il Dottore ha ricambiato l'affetto dimostratogli con un discorso molto bello, incentrato sugli inizi della sua luminosa carriera di medico condotto nel nostro Distretto Sanitario.

A conclusione della cerimonia ufficiale, ai presenti è stato offerto,

*Il saluto dei Sindaci alle persone accorse per l'occasione*



da parte dell'Amministrazione comunale di Quart, cordiale padrona di casa, un rinfresco.

Invitato a cena, il Dottor Moriondo ha gentilmente accettato l'invito degli amministratori, concludendo in allegria una serata da ricordare e conservare nel cuore per sempre.

Auguri al Dottor Moriondo di nuove e grandi soddisfazioni umane e professionali.

*La consegna della medaglia*



*Il caloroso applauso di presenti alla cerimonia tributato al Dottor Moriondo*



*Il Dottor Moriondo ringrazia i presenti*



*Foto di gruppo dei componenti i Consigli comunali di Brissogne e Quart con il Dottor Moriondo e altri invitati alla cena*

# DELIBERAZIONI DI CONSIGLIO E GIUNTA - 1997

## LE DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA COMUNALE

- |    |                 |   |    |                   |   |
|----|-----------------|---|----|-------------------|---|
| 01 | 2 gennaio 1997  | Assunzione di un cantoniere autista per il servizio di sgombero neve. Ventrice Fabio  | 19 | 190 febbraio 1997 | Conferimento incarico installazione cronotachigrafo alla ditta Biasia Armando di Aosta  |
| 02 | 2 gennaio 1997  | Impegno di spesa per somme dovute in base a leggi contratti o altro titolo.   | 20 | 19 febbraio 1997  | Vendita legname da ardere proveniente da utilizzazioni boschive alla Signora Messelod Irene di Brissogne.   |
| 03 | 2 gennaio 1997  | Individuazione delle ditte abituali fornitrici ed impegni di spesa per la gestione dei servizi in economia e del servizio di economato. | 21 | 19 febbraio 1997  | Approvazione verbale di aggiudicazione in godimento temporaneo di terreno di proprietà comunale gravato da usi civici.  |
| 04 | 15 gennaio 1997 | Approvazione programma di impiego temporaneo lavoratori per servizi di pubblica utilità. Periodo 01.02.1997/30.06.1997                  | 22 | 19 febbraio 1997  | Approvazione verbale di procedura aperta per l'appalto dei lavori di sistemazione della piazza della Chiesa, del piazzale di Bruchet, manutenzione straordinaria della fognatura e posa cavidotti per linee elettriche e telefoniche. |
| 05 | 15 gennaio 1997 | Proroga affitto vani, località Laures.  | 23 | 19 febbraio 1997  | Approvazione verbale di procedura aperta per l'appalto dei lavori di realizzazione di pensiline per il pullman  |
| 06 | 15 gennaio 1997 | Trattativa privata con la ditta Chimaco di Milano per la fornitura di cloruro di sodio per disgelo stradale                             | 24 | 19 febbraio 1997  | Approvazione verbale di procedura aperta per l'appalto dei lavori di potenziamento dell'impianto di pubblica illuminazione in varie frazioni del territorio comunale.   |
| 07 | 15 gennaio 1997 | Liquidazione 1' acconto su fattura fornitura elaboratori e stampanti alla ditta Lagoval snc di Aosta                                    | 25 | 19 febbraio 1997  | Conferimento incarico per acquisto procedura di protocollo e di archiviazione ottica alla ditta Logos di Aosta  |
| 08 | 27 gennaio 1997 | Richiesta occupazione sottosuolo pubblico da parte della Signora Bononcini Orietta  | 26 | 19 febbraio 1997  | Liquidazione 2' acconto su fattura fornitura elaboratori e stampanti alla ditta Lagoval snc di Aosta  |
| 09 | 27 gennaio 1997 | Permessi per funzioni pubbliche elettive. Volget Roberto  | 27 | 19 febbraio 1997  | Autorizzazione ai dipendenti comunali ad utilizzare il proprio mezzo per l'anno 1997.   |
| 10 | 27 gennaio 1997 | Liquidazione competenze per ferie non godute da parte del Sign. Sala Carlo, Dèmè Sonya.   | 28 | 19 febbraio 1997  | Autorizzazione alla collaboratrice familiare ad utilizzare il proprio mezzo per accedere al domicilio degli assistiti per l'anno in corso.  |
| 11 | 27 gennaio 1997 | Versamento del tributo speciale RSU in discarica. Legge 549/95.   | 29 | 19 febbraio 1997  | Verifica regolare tenuta schedario elettorale   |
| 12 | 27 gennaio 1997 | Corso di munica "I percussionisti".   | 30 | 19 febbraio 1997  | Assistenza tecnica elaboratori, stampanti e macchine ufficio. Autorizzazione a contrattare.   |
| 13 | 27 gennaio 1997 | Ripartizione e liquidazione dei diritti di stato civile - 4' trimestre 1996   | 31 | 14 marzo 1997     | Approvazione verbali commissione giudicatrice della selezione per l'assunzione a tempo determinato - area amministrativa - collaboratrice professionale addetto anagrafe, stato civile, elettorale, commercio tributi. - 5' q.f.      |
| 14 | 27 gennaio 1997 | Ripartizione e liquidazione dei diritti di segreteria - 4' trimestre 1996   | 32 | 14 marzo 1997     | Autorizzazione a contrattare per lavori di urgente manutenzione cimitero comunale.  |
| 15 | 29 gennaio 1997 | Esame osservazioni a seguito di variante non sostanziale nr. 7 al PRGC.   | 33 | 14 marzo 1997     | Individuazione delle ditte abituali fornitrici del Comune e impegni   |

		di spesa per la gestione dei servizi in economia e del servizio di contabilità.	55	21 aprile 1997	Conferimento incarico acquisto stampante ad aghi alla ditta Lagoval di Aosta.
34	14 marzo 1997	Mensa personale docente. Approvazione nuova convenzione.	56	21 aprile 1997	Approvazione certificato di collaudo statico del piazzale in loc. Etabloz e indennizzo alla Signora Lugon Giuseppina.
35	17 marzo 1997	Conferimento incarico alla ditta IVIT snc di Gressan dei lavori di manutenzione del cimitero comunale.	57	21 aprile 1997	Esame osservazioni a seguito di ripubblicazione della variante non sostanziale nr. 7 al PRGC.
36	17 marzo 1997	Liquidazione competenze professionali Dott. Ronchail Paolo.	58	21 aprile 1997	Contratto di manutenzione preventiva per ascensore in dotazione al nuovo edificio comunale alla ditta SVAM di Aosta.
37	17 marzo 1997	Approvazione verbale di licitazione privata ad offerte segrete per l'appalto dei lavori di ristrutturazione dell'ex Municipio Comunale.	59	28 aprile 1997	Liquidazione competenze professionali Gontier Corrado per direzione lavori costruzione collettore fognario Ayettes Chaney
38	17 marzo 1997	Autorizzazione a contrattare per acquisto stampante ad aghi.	60	28 aprile 1997	Sistemazione area verde Pacou. Conferimento incarico alla ditta Edilfer snc di Bonetti di Gressan.
39	17 marzo 1997	Redazione notiziario locale.	61	28 aprile 1997	Versamento del tributo speciale per smaltimento RSU in discarica (L. 549/1995) 4' trimestre 1996.
40	17 marzo 1997	Riparto spese funzionamento servizio convenzionato di contabilità.	62	28 aprile 1997	Versamento del tributo speciale per smaltimento RSU in discarica 1' trimestre 1997.
41	17 marzo 1997	Contratto di manutenzione preventiva servoscala VIMEC mod. V61.	63	28 aprile 1997	Integrazione impegno di spesa.
42	17 marzo 1997	Adesione ai corsi di formazione e di avviamento allo sport del Comune di Aosta.	64	28 aprile 1997	Autorizzazione all'esecuzione del lavoro straordinario da parte del personale comunale per l'attuazione delle consultazioni relative ai referendum popolari del 15 giugno '97.
43	17 marzo 1997	Accertamento IRPEF ai sensi art. 60 DPR 600/73 Bawin Laurence.	65	28 aprile 1997	Lavori di straordinaria manutenzione UNIMOG di proprietà comunale. Autorizzazione a contrattare.
44	17 marzo 1997	Riparto e liquidazione diritti di segreteria 4' trimestre 1996. Rettifica del 2' e 3' trimestre 1996.	66	28 aprile 1997	Liquidazione e versamento diritti di segreteria 1' trimestre 1997.
45	24 marzo 1997	Impegno di spesa per indennità di carica al Sindaco e Amministratori.	67	28 aprile 1997	Liquidazione e versamento diritti di stato civile 1' trimestre 1997.
46	24 marzo 1997	Deliberazione a contrattare per sistemazione area verde Pacou.	68	5 maggio 1997	Integrazione polizze assicurative UNIPOL di Aosta.
47	9 aprile 1997	Consulenza in materia di legislazione commerciale per l'anno 1997. Conferimento incarico a Besenval Sergio di Aosta.	69	5 maggio 1997	Tinteggiatura alloggio edificio scolastico. Autorizzazione a contrattare.
48	9 aprile 1997	Aspettative e permessi per funzioni pubbliche elettive. Dal Lago	70	5 maggio 1997	Fornitura cancelleria per uffici comunali. Autorizzazione a contrattare.
49	9 aprile 1997	Liquidazione stato finale per lavori di manutenzione straordinaria tratti di strade comunali. Ditta La Grenade srl di Sarre.	71	12 maggio 1997	Integrazione impegni di spesa a seguito approvazione bilancio di previsione 1997.
50	9 aprile 1997	Liquidazione competenze professionali Artaz Giocondo per progetto preliminare Alpeggio Laures.	72	13 maggio 1997	Delimitazione spazi per propaganda elettorale per referendum popolari del 15.06.1997
51	21 aprile 1997	Liquidazione competenze professionali Ezio Pasquettaz.	73	13 maggio 1997	RISERVATA DA IRMA
52	21 aprile 1997	Liquidazione competenze professionali geom. Corrado Gontier per perizia latteria.	74	19 maggio 1997	Rimborso delle spese di accesso a favore del Segretario Comunale Reggente
53	21 aprile 1997	Assistenza e manutenzione software programmi anagrafe, elettorale e stato civile.	75	19 maggio 1997	Conferimento incarico sostituzione spazzole UNIMOG
54	21 aprile 1997	Contratto di assistenza macchine per ufficio alla ditta Lagoval di Aosta.	76	19 maggio 1997	Autorizzazione a contrattare per acquisto fotocopiatore scuole

77	19 maggio 1997	Approvazione progetto di pubblica utilità			
78	19 maggio 1997	Approvazione progetto di pubblica utilità			
79	19 maggio 1997	Approvazione progetto lavori socialmente utili			
80		RISERVATA IRMA			
81		RISERVATA IRMA			
82	26 maggio 1997	Approvazione progetto esecutivo dei lavori di ripristino del sentiero Bruchet - Fassoulaz - Grand Fauve.			
83	26 maggio 1997	Approvazione certificato di regolare esecuzione lavori di adeguamento all'impianto elettrico comunale ditta Mathamel Mauro di Aosta			
84	26 maggio 1997	Approvazione certificato di regolare esecuzione lavori nuova costruzione collettore fognario Ayettes - Chaney - Pallù			
85	26 maggio 1997	Approvazione progetto ripristino fontanili in loc. Grand Fauve e Pallù di sopra.			
86	26 maggio 1997	Integrazione impegni di spesa.			
87	26 maggio 1997	Liquidazione competenze professionali per direzione lavori adeguamento impianto elettrico scuole. P.i. Pollastrelli Federico di Aosta.			
88	26 maggio 1997	Formulazioni osservazioni alla proposta PTP adottato dalla R,A,V,A,			
89	26 maggio 1997	Trattativa privata con la ditta Giachino Guido di Saint Christophe per la manutenzione straordinaria Unimog			
90	2 giugno 1997	Approvazione certificato di regolare esecuzione lavori di realizzazione di un cordolo in cls in loc. Pacou. Ditta Edilfer di Bonetti & c. snc			
91	2 giugno 1997	Conferimento incarico fornitura materiale di cancelleria per uffici: Ditta Asite e ditta Fepp			
92	2 giugno 1997	Integrazione impegni per regolazione premi UNIPOL per Km.			
93	2 giugno 1997	Ristrutturazione bivacco Menabreaz. Impegno di spesa.			
94	2 giugno 1997	Impiego eccedenze fondo cassa			
95	2 giugno 1997	Conferimento incarico D.L. al p.i. Pollastrelli Federico di Aosta per lavori ampliamento impianto di illuminazione pubblica.			
96	2 giugno 1997	Riparto spese per il funzionamento del Consorzio Tecnico per l'anno 1996.			
97	2 giugno 1997	Adesione ai corsi di formazione fisica e di avviamento allo sport del Comune di Aosta. Attività estate in piscina.			
98	2 giugno 1997	Approvazione stato finale e certi-			
			99	9 giugno 1997	Liquidazione competenze professionali Arch. Piassot Daniela di Aosta.
			100	9 giugno 1997	Contributo alla Signora Squinabol Maria Margherita per danni alluvionali.
			101	9 giugno 1997	Liquidazione competenze professionali al geom. Artaz Giocondo di Saint Marcel.
			102	9 giugno 1997	Liquidazione competenze professionali all'Arch. Alder Tonino con studio in Aosta per progettazione variante generale al P.R.G.C. - 2° acconto.
			103	9 giugno 1997	Istruttoria e definizione istanze condono edilizio presentate ai sensi art. 31 della legge 28.02.1985, nr. 47 e dell'art. 39 della legge 29 dicembre 1994, nr. 124.. Progetto finalizzato affidato al Tecnico Comunale Cortese Giovanni Battista.
			104	9 giugno 1997	Riparto spese a carico dei Comuni per servizi delegati. Anno 1996.
			105	9 giugno 1997	Rettifica deliberazione G.C. 54 del 21.04.1997. Integrazione impegno di spesa.
			106	9 giugno 1997	Riaccertamento dei residui attivi e passivi anni 1996 e precedenti.
			107	9 giugno 1997	Istituzione servizio di mensa. Trattativa privata.
			108	9 giugno 1997	Rettifica impegni di spesa.
			109	9 giugno 1997	Fornitura tubazione in polietilene. Autorizzazione a contrattare
			110	9 giugno 1997	Approvazione relazione al conto consuntivo.
			111	9 giugno 1997	Trattativa privata con la ditta Theodule Emilio di Nus per esumazione salme.
			112	9 giugno 1997	Determinazione delle modalità di aggiudicazione del servizio di manutenzione dell'area verde adiacente all'edificio scolastico e dell'area verde di Pacou.
			113	6 giugno 1997	Autorizzazione a contrattare per opere di scavo e posa tubazione in polietilene.
			114	20 giugno 1997	Spostamento gruppi di misura per ristrutturazione vecchio edificio Municipale
			115	20 giugno 1997	Adesione diretta all'UNCCEM
			116	20 giugno 1997	Tinteggiatura alloggio edificio scolastico. Conferimento incarico alla ditta Minniti di Aymavilles.
			117	20 giugno 1997	Trattativa privata con la ditta Théodule di Nus per esumazione salme
			118	20 giugno 1997	Programma di impiego temporaneo lavoratori in opere c/o servizi di pubblica utilità - Provvedimenti

- 119 20 giugno 1997 Programma di impiego temporaneo lavoratori in opere c/o servizi di pubblica utilità - Provvedimenti.
- 120 20 giugno 1997 Conferimento incarico D.L. all'ingegnere Pallù Serafino per ristrutturazione dell'ex edificio comunale.
- 121 20 giugno 1997 Pasti caldi anziani stagione estiva 1997 - Autorizzazione a contattare.
- 122 20 giugno 1997 Fornitura tubazione in polietilene. Conferimento incarico alla ditta EDILAOSTA s.r.l. di Aosta.
- 123 20 giugno 1997 Costruzione e fornitura gruppo generatore idroelettrico. Autorizzazione a contrattare
- 124 27 giugno 1997 Approvazione 1° Stato Avanzamento Lavori manutenzione straordinaria dei piazzali della Chiesa e di Bruchet.
- 125 27 giugno 1997 Costruzione e fornitura gruppo generatore idroelettrico. Conferimento incarico alla ditta Paillex di Saint Pierre
- 126 27 giugno 1997 Approvazione stato finale e certificato di regolare esecuzione sistemazione strada accesso al cimitero comunale. Ditta Gheller di Saint Christophe.
- 127 30 giugno 1997 Incarico per forniture di prestazioni professionali relative ad adempimenti previsti dal D.Lgs. 626 del 19.09.1994 e D.Lgs. 242 del 19.03.1996.
- 162 1° settembre 1997 alienazione fotocopiatori comunali alla ditta Lagoval snc di Aosta.
- 163 1° settembre 1997 liquidazione competenze professionali ing. Claudio Cretier di Aosta.
- 164 1° settembre 1997 rinnovo contratto di appalto per fornitura gasolio uso riscaldamento per stagione invernale 1997/98.
- 165 1° settembre 1997 installazione impianto di amplificazione sala consiliare e di antintrusione nuovo edificio comunale. Conferimento incarico.
- 166 1° settembre 1997 Liquidazione a saldo per consulenza in materia di automazione degli uffici comunali.
- 167 1° settembre 1997 approvazione progetto di pubblica utilità.
- 168 1° settembre 1997 approvazione verbale di procedura aperta per l'appalto dei lavori di manutenzione straordinaria periodica per il ripristino della viabilità comunale.
- 169 1° settembre 1997 liquidazione acconto spese gestionali consorzio depurazione fognature.
- 170 8 settembre 1997 liquidazione 2° acconto progettazione ristrutturazione fabbricato Pacou.
- 171 8 settembre 1997 estrazione materiale inerte.
- 172 8 settembre 1997 approvazione perizia suppletiva e verbale di concordamento nuovi prezzi n. 1 lavori di sistemazione ed ammodernamento dell'acquedotto comunale.
- 173 8 settembre 1997 approvazione 1° stato avanzamento lavori di ristrutturazione ex municipio. impresa costruzioni edili SE.PI.AN. s.r.l. con sede ad Aosta.
- 174 15 settembre 1997 liquidazione fattura Edilservice di Cretier Alida di Aosta per consulenza in materia di appalti.
- 175 15 settembre 1997 incarico professionale per redazione della perizia geologica geotecnica e per collaborazione allo studio di V.I.A. relativi al progetto di variante della nuova strada Ayettes-Chaney. Approvazione avviso di affidamento.
- 176 15 settembre 1997 integrazione elenco fornitori ed impegni.
- 177 15 settembre 1997 incarico professionale per redazione della perizia geologica geotecnica dei lavori di riqualificazione dell'area Les Iles.
- 178 15 settembre 1997 adeguamento contribuzione per refezione scolastica.
- 179 22 settembre 1997 affidamento incarico professionale per redazione della perizia geologica geotecnica e per collaborazione allo studio di V.I.A. relativi al progetto di variante della nuova strada Ayettes-Chaney.
- 180 22 settembre 1997 affidamento incarico professionale per redazione della perizia geologica relativa al progetto dei lavori di riqualificazione dell'area Les Iles.
- 181 22 settembre 1997 destinazione fondi B.I.M.
- 182 22 settembre 1997 approvazione 2° stato avanzamento lavori ammodernamento acquedotto comunale - Piemonte Costruzioni S.R.L.
- 183 22 settembre 1997 concessione contributo associazione sportiva Brisma.
- 184 22 settembre 1997 lavori di straordinaria manutenzione impianto elevatore in dotazione agli uffici comunali. trattativa privata con la Ditta Svam s.r.l. di Aosta.
- 185 22 settembre 1997 acquisto emulazione terminale ba80, trattativa con la ditta sigla informatica di Genova.
- 186 22 settembre 1997 approvazione progetti lavoro socialmente utili.
- 187 22 settembre 1997 estrazione materiale inerte. Indizione gara di licitazione privata.
- 188 22 settembre 1997 approvazione progetto definitivo dei lavori di costruzione strada rurale Gramonenche - LÔARP.

- 189 22 settembre 1997 impegno di spesa per conferimento materiale inerte in discarica.
- 190 1° ottobre 1997 integrazione impegni di spesa G.C. 131/97 per posa tubature per centraline in loc. Les Laure.
- 191 1° ottobre 1997 integrazione impegni di spesa.
- 192 1° ottobre 1997 indizione appalto per l'affidamento del servizio di tesoreria comunale.
- 193 1° ottobre 1997 liquidazione 1° S.A.L. per posa tubature per centraline in loc. Les Laure alla ditta Cerise Eugenio di Fenis.
- 194 6 ottobre 1997 festa degli anziani anno 1997. Deliberazione a contrattare.
- 195 13 ottobre 1997 integrazione impegno geom. Repele per inserimento in mappa di un tratto di strada comunale e ricerche catastali storiche.
- 196 13 ottobre 1997 rinnovo contratto di appalto del servizio di manutenzione impianti di riscaldamento delle scuole ed uffici comunali per la stagione invernale 1997/1998 alla ditta Facelli Pier Giorgio di Aosta.
- 197 13 ottobre 1997 approvazione progetto esecutivo dei lavori di costruzione strada rurale Gramonêche -L'Arp.
- 198 13 ottobre 1997 richiesta occupazione sottosuolo pubblico da parte Digrava s.p.a. di Sarre.
- 199 13 ottobre 1997 integrazione impegni, prelievo dal fondo di riserva e dal fondo di riserva di cassa.
- 200 13 ottobre 1997 festa degli anziani anno 1997, conferimento incarico.
- 201 13 ottobre 1997 completamento impianto anti-intrusione e amplificazione. integrazione impegno. trattativa privata con la ditta Sipro s.n.c.
- 202 13 ottobre 1997 versamento del tributo speciale per smaltimento RSU in discarica (l. 549/1995).
- 203 27 ottobre 1997 regolamentazione uso della palestra comunale per l'anno scolastico 1997/1998.
- 204 27 ottobre 1997 rimborso spese di viaggio agli studenti anno scolastico 1996/1997.
- 205 27 ottobre 1997 liquidazione e ripartizione proventi diritti di segreteria 3° trimestre 1997.
- 206 27 ottobre 1997 liquidazione e ripartizione proventi diritti di stato civile 3° trimestre 1997.
- 207 27 ottobre 1997 posa segnaletica di montagna. trattativa privata con sig. Ubaldo Vuillermin di Pré-Saint-Didier.
- 208 27 ottobre 1997 erogazione acconto sui trasferimenti dei proventi per la depurazione di reflui civili ed assimilabili al consorzio depurazione fognature.
- 209 27 ottobre 1997 conferimento incarico di progettazione dei lavori di adeguamento della rete fognaria comunale. integrazione impegno di spesa.
- 210 27 ottobre 1997 liquidazione fattura per corsi di formazione fisica e di avviamento allo sport organizzati dal Comune di Aosta.
- 211 27 ottobre 1997 corresponsione compensi commissione esaminatrice assunzione a tempo determinato - area amministrativa - collaborazione professionale.
- 212 27 ottobre 1997 corresponsione compensi commissione esaminatrice assunzione a tempo determinato di n. 2 progetti pubblica utilità.
- 213 27 ottobre 1997 appalto per l'affidamento del servizio di tesoreria comunale. Determinazione elenco ditte e approvazione lettere di invito.
- 214 3 novembre 1997 nomina notaio per rogitazione contratto di acquisto di fabbricato già adibito a latteria di Neyran e annesso terreno.
- 215 3 novembre 1997 completamento fornitura bacheche. Trattativa privata con la ditta Perrin s.n.c. di Torgnon.
- 216 3 novembre 1997 autorizzazione all'assunzione di un collaboratore professionale V. Q. G. addetto all'espletamento del servizio sgombero neve, del trasporto alunni e di manutenzioni varie.
- 217 3 novembre 1997 approvazione 2° s.a.l. realizzazione pensiline attesa pullman. Ditta Cordisco Costruzioni s.a.s. di Verrayes.
- 218 3 novembre 1997 approvazione perizia suppletiva lavori di realizzazione pensiline per attesa pullman.
- 219 3 novembre 1997 integrazione impegni di spesa. Integrazione elenco fornitori prelievo dal fondo di riserva e dal fondo di riserva di cassa.
- 220 10 novembre 1997 approvazione stato finale e certificato di regolare esecuzione per opere scavo e posa tubazione acquedotto in loc. Laure - ditta Cerise Eugenio di Fenis.
- 221 10 novembre 1997 liquidazione compenso direzione periodico locale "Les Laure".
- 222 10 novembre 1997 autorizzazione ai dipendenti comunali Balan e Bertholier ad utilizzare il proprio mezzo. Anno 1997.
- 223 10 novembre 1997 liquidazione fattura per escursioni primaverili per minori non residenti annata sportiva 1996/1997 organizzate dal comune di Aosta.
- 224 10 novembre 1997 liquidazione compenso direzione periodico locale "Les Laure".
- 225 10 novembre 1997 integrazione commissione licita-

- 226 10 novembre 1997 zione privata per l'affidamento del servizio di tesoreria comunale.  
 approvazione progetto definitivo dei lavori di miglioramento pascoli di Gramonenche e Cheresoulaz.
- 227 17 novembre 1997 fondo incentivante anno 1997 impegno e liquidazione somme ex lett. a) e b) accordo OO.SS./A.R.R.S..
- 228 17 novembre 1997 approvazione 3° stato avanzamento lavori di manutenzione straordinaria dei piazzali della chiesa e di Bruchet.
- 229 17 novembre 1997 impegno di spesa per servizi delegati alla comunità montana per l'anno 1997.
- 230 17 novembre 1997 corresponsione al segretario comunale dr. Sala Carlo equivalente in denaro dei buoni pasto per il periodo 01/03/1996 - 31/12/1996. impegno e liquidazione di spesa.
- 231 19 novembre 1997 rettifica deliberazione della Giunta Comunale n. 152 del 15/07/96.
- 232 24 novembre 1997 approvazione stato avanzamento lavori di piccola entità - ditta Val Pavé di Rovere Giuseppina di Aosta.
- 233 24 novembre 1997 approvazione 3° S.A.L. alla ditta Piemonte Costruzioni s.r.l. relativa ai lavori di sistemazione e ammodernamento dell'acquedotto comunale.
- 234 24 novembre 1997 somme a carico dei comuni per il trattamento e lo smaltimento dei rifiuti solidi urbani. versamento del tributo speciale per smaltimento rsu in discarica. impegno di spesa.
- 235 24 novembre 1997 incarico al geom. Bruno Barrel per la redazione del progetto di variante della nuova strada Ayettes - Cheney. Integrazione incarico ed impegno di spesa.
- 236 17 novembre 1997 integrazione impegno dott.ssa Decanale Bertoni Laura per riordino archivio storico e di deposito.
- 237 17 novembre 1997 liquidazione competenze professionali ing. Claudio Cretier di Aosta.
- 238 17 novembre 1997 approvazione 2° stato avanzamento lavori di ristrutturazione ex municipio. impresa costruzioni edili SE.PI.AN. s.r.l. con sede ad Aosta.
- 239 27 novembre 1997 impegno di spesa per sgravio tributi.
- 240 27 novembre 1997 integrazione impegni di spesa.
- 241 24 novembre 1997 autorizzazione alla ditta Sepian s.r.l. a subappaltare opere di intonacatura, impianto elettrico e idrotermosanitario relativi alla ristrutturazione dell'ex municipio.

- 242 24 novembre 1997 approvazione progetto esecutivo dei lavori di miglioramento pascoli di Gramonenche e Cheresoulaz.
- 243 29 novembre 1997 esame variazione al bilancio di previsione, triennale 1997/1999 e relazione previsionale e programmatica.
- 244 1° dicembre 1997 approvazione verbale di licitazione privata per l'affidamento della tesoreria comunale dal 1 gennaio 1998 al 31/12/2006.
- 245 1° dicembre 1997 approvazione 1° S.A.L. bitumature strade comunali ditta Valasfalti S.R.L. di Morgex.
- 246 1° dicembre 1997 liquidazione competenze professionali per incarico progettazione rete fognaria - Zimatec s.r.l. - liquidazione primo acconto.

## LE DELIBERAZIONI DEL CONSIGLIO COMUNALE

- 01 24 febbraio 1997 Esame verbali seduta precedenti
- 02 24 febbraio 1997 Approvazione bilancio di previsione 1997, pluriennale 1997/1999 e relazione previsionale e programmatica
- 03 24 febbraio 1997 Approvazione esercizio provvisorio
- 04 24 febbraio 1997 Approvazione Nuovo Statuto e relativa convenzione del Consorzio di Depurazione Fognature Saint Christophe Aosta Quart
- 05 24 febbraio 1997 Gestione paghe e adempimenti connessi. Delega alla Comunità Montana.
- 06 24 febbraio 1997 Gestione lavori pubblici. Delega alla Comunità Montana.
- 07 24 febbraio 1997 Approvazione progetto preliminare opere di completamento e adeguamento igienico sanitario del cimitero comunale.
- 08 24 febbraio 1997 Adozione variante generale nr. 8 al P.R.G.C.
- 09 19 maggio 1997 Esame verbali seduta precedente
- 10 19 maggio 1997 Esame variazione al bilancio di previsione 1997. Relazione previsionale e programmatica e bilancio triennale 1997/1999.
- 11 19 maggio 1997 Assistenza anziani e bisognosi. Programma per l'anno 1998.
- 12 19 maggio 1997 Esame acquisto fabbricato già adibito a latteria turnaria di Neyran e annesso terreno.
- 13 19 maggio 1997 Approvazione progetto preliminare dei lavori di ristrutturazione di fabbricato in loc. Laures da adibire in parte a bivacco forestale e a centralina idroelettrica e cessione alla

- |    |                   |   |    |                   |   |
|----|-------------------|---|----|-------------------|---|
|    |                   | Regione Autonoma Valle d'Aosta dell'area relativa al bivacco.   | 36 | 30 settembre 1997 | annullata CO.RE.CO. - n. 3433 del 17 novembre '97 esame delle osservazioni alla variante generale n. 8 al vigente P.R.G.C.  |
| 14 | 19 maggio 1997    | Approvazione progetto preliminare ripristino sentiero Bruchet - Fassoulaz - Grand Fauve.  | 37 | 17 novembre 1997  | esame verbali seduta precedente.  |
| 15 | 30 giugno 1997    | Esame verbali seduta precedente   | 38 | 17 novembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 3784 del 27 novembre '97 esame variazione al bilancio di previsione 1997, triennale 1997/1999 e relazione previsionale e programmatica   |
| 16 | 30 giugno 1997    | Esame del conto consuntivo finanziario 1996   | 39 | 17 novembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 3969 del 05 dicembre '97 interventi di ricostruzione nelle zone delle marche e dell'umbria gravemente danneggiate dal sisma del 26/09/97 - concessione contributo.   |
| 17 | 30 giugno 1997    | Esame variazione al bilancio di previsione 1997, triennale 1997/1999 e relazione previsionale e programmatica.  | 40 | 17 novembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 3973 del 10 dicembre '97 adeguamento piano comunale smaltimento rifiuti solido urbani.   |
| 18 | 30 giugno 1997    | Esame delle modificazioni da apportare al regolamento per la disciplina del mercato.  | 41 | 17 novembre 1997  | non approvata - n. 3972 del 16 gennaio '98 approvazione del regolamento comunale sul procedimento amministrativo e sul diritto di accesso.  |
| 19 | 30 giugno 1997    | Esame bozza di convenzione per la realizzazione del centro Regionale per lo smistamento delle informazioni anagrafiche.   | 42 | 17 novembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 3971 del 12 gennaio '98 approvazione del regolamento comunale per l'esecuzione di lavori, provviste e servizi in economia.   |
| 20 | 30 giugno 1997    | Esame bozza di convenzione tra il Comune di Brissogne e l'Impresa Mochettaz s.n.c. per il conferimento di materiale inerte proveniente da scavi e da demolizioni presso la cava di Clapey, al fine di riciclaggio.                  | 43 | 17 novembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 4011 del 10 dicembre '97 determinazione dei criteri generali cui dovrà attenersi la giunta comunale ai fini della modificazione della pianta organica.   |
| 21 | 30 giugno 1997    | Esame della richiesta di deroga all'art. 1 L.R. nr. 14/78 avanzata dal Consorzio Depurazione Fognature Saint Christophe - Aosta - Quart per l'esecuzione dei lavori del collettore fognario tratto C) Pallù - Neyran.               | 44 | 17 novembre 1997  | esame delle osservazioni alla variante generale n. 8 al vigente p.r.g.c.  |
| 22 | 30 giugno 1997    | Acquisto azioni società Autoporto.  | 45 | 22 dicembre 1997  | esame verbali seduta precedente.  |
| 23 | 30 giugno 1997    | Approvazione progetto preliminare dei lavori di costruzione strada podere Gramonenche - Larp.   | 46 | 22 dicembre 1997  | esame rettifica della deliberazione della giunta comunale n. 243 del 29/11/97 "esame variazione al bilancio di previsione 1997, triennale 1997/1999 e relazione previsionale e programmatica".  |
| 24 | 30 giugno 1997    | Approvazione progetto preliminare dei lavori di bonifica terreni Alpe Gramonenche.  | 47 | 22 dicembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 92 del 26/01/98 appr. bozza di convenzione tra la comunità montana "Monte Emilius" ed i comuni di Brissogne, Fenis, Gressan, Jovençon, Nus, Pollein, Quart, sarre, Saint-Christophe e Saint-Marcel per il coordinamento di compiti previsti in materia di L.P. |
| 31 | 30 settembre 1997 | esame verbali seduta precedente   | 48 | 22 dicembre 1997  | approvazione bozza di convenzione per la gestione del servizio di tesoreria.  |
| 32 | 30 settembre 1997 | CO.RE.CO. - n. 3132 del 09/10/97 esame variazioni al bilancio di previsione 1997 - triennale 1997/1999 - relazione previsionale e programmatica.  | 49 | 22 dicembre 1997  | approvazione modifiche al regolamento comunale di contabilità.  |
| 33 | 30 settembre 1997 | CO.RE.CO - n. 3134 del 13/10/97 rettifica ed integrazione deliberazione del c.c. n. 12 del 19/05/97 "esame acquisto fabbricato già adibito a latteria turnaria di Neyran e annesso terreno" - variazione al bilancio di previsione. | 50 | 22 dicembre 1997  | CO.RE.CO. - n. 4223 del 30/12/97 approvazione esercizio provvisorio ex art. 5 comma 3 D. LGS. n. a  |
| 34 | 30 settembre 1997 | CO.RE.CO - n. 3133 del 09/10/97 bilancio di previsione 1997 - stato di attuazione dei programmi e ricognizione degli equilibri finanziari, art. 36 del d.l.g.s. 77/1995.  |    |                   |   |
| 35 | 30 settembre 1997 | CO.RE.CO - n. 3281 del 30/10/97 approvazione protocollo d'intesa per la realizzazione di un'area attrezzata in loc. les Iles nei comuni di Quart e Brissogne.   |    |                   |   |

# REFERENDUM POPOLARI DEL 15 GIUGNO 1997

## COMUNE DI BRISSOGNE

SI	NO	TOTALE	SCHEDE BIANCHE	SCHEDE NULLE	TOTALE
<b>Referendum n. 1 - PRIVATIZZAZIONE</b>					
144	59	203	18	12	30
<b>Referendum n. 2 - OBIEZIONE DI COSCIENZA AL SERVIZIO MILIARE</b>					
165	48	213	9	10	19
<b>Referendum n. 3 - CACCIA</b>					
165	46	211	9	9	18
<b>Referendum n. 4 - CARRIERE DEI MAGISTRATI</b>					
181	30	211	12	11	23
<b>Referendum n. 5 - ORDINE DEI GIORNALISTI</b>					
146	65	211	12	10	22
<b>Referendum n. 6 - INCARICHI EXTRAGIUDIZIARI DEI MAGISTRATI</b>					
192	21	213	9	12	21
<b>Referendum n. 8 - MINISTERO DELLE POLITICHE AGRICOLE</b>					
149	60	209	11	12	23

### DATI DEFINITIVI DEI VOTANTI

Referendum su:	M	F	Totale
1 - PRIVATIZZAZIONE (carta gialla)	129	104	233
2 - OBIEZIONE DI COSCIENZA AL SERVIZIO MILITARE (carta arancione)	128	104	232
3 - CACCIA (carta azzurra)	126	103	229
4 - CARRIERE DEI MAGISTRATI (carta grigia)	129	105	234
5 - ORDINE DEI GIORNALISTI (carta rossa)	128	105	233
6 - INCARICHI EXTRAGIUDIZIARI DEI MAGISTRATI (carta verde scuro)	129	105	234
8 - MINISTERO RISORSE AGRICOLE, ALIMENTARI E FORESTALI (carta celeste)	128	104	232

## I SERVIZI DI RACCOLTA RIFIUTI DEL COMUNE DI BRISSOGNE

**I**l Comune di Brissogne ha istituito, in tempi diversi, servizi differenziati per la raccolta dei rifiuti.

Oltre ai classici cassonetti (verdi) atti alla raccolta dei rifiuti solidi urbani, vi sono, sparsi sul territorio comunale, altri contenitori specifici per la raccolta del vetro, della carta, dei farmaci scaduti, delle pile usate e, ultimamente, anche quelli per lo smaltimento

della plastica.

Senza dimenticare l'importantissimo servizio per la raccolta differenziata di materiale ingombrante, ferroso e delle batterie per auto esauste.

Il perché conviene differenziare la raccolta dei rifiuti sono chiari a tutti: lotta all'inquinamento, senso civile, risparmio, rispetto delle leggi in materia vigenti.

La sensibilizzazione di que-

sto sistema di effettuare lo smaltimento si è fatta via via, negli ultimi anni, sempre più massiccia e mirata, contribuendo in maniera decisiva a far maturare nelle persone una presa di coscienza in materia sempre più forte e radicata.

L'Amministrazione comunale, anche nell'interesse diretto del cittadino, ha cercato e cerca di creare le giuste condizioni per addivenire ad un risultato generale di raccolta



*Il cassonetto per la raccolta differenziata della plastica*

## Per i prossimi mesi, la raccolta del materiale ingombrante e ferroso avverrà secondo il seguente calendario:

**venerdì 2 ottobre 1998      piazzale Neyran**

**venerdì 4 dicembre 1998      piazzale Municipio**

differenziata positivo.

Grosse risposte si sono avute per quel che riguarda la raccolta del materiale ingombrante e ferroso, anche perché il servizio, a totale carico dell'Amministrazione, si svolge alternativamente nella parte bassa del paese e nella parte alta, dando così l'opportunità a tutti di poterne usufruire.

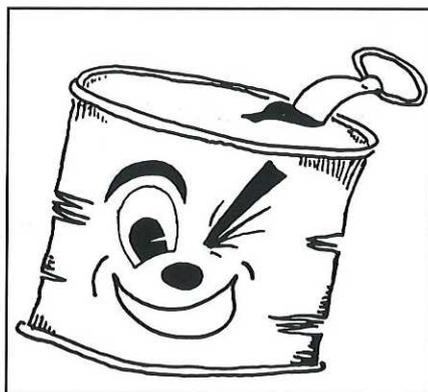
La caratteristica di questo servizio, è che il materiale interessato deve essere conferito nei giorni e nei luoghi prestabiliti da un calendario di raccolta, che viene affisso periodicamente nelle bacheche comunali.

Con l'esistenza di questo tipo di raccolta, si dovrebbe evitare di conferire oggetti dalle dimensioni voluminose o particolari (ad esempio una sedia) presso i cassonetti verdi destinati alla raccol-

ta dei rifiuti domestici "normali".

Questo conferimento improprio arreca danno, perché riempie subito il cassonetto (tra l'altro in modo scomposto) e perché il più delle volte, i materiali ingombranti, ferrosi e simili vengono lasciati presso questi cassonetti, con il risultato di ingombrare l'area a loro circostanti, utile e necessaria per le operazioni di svuotamento con i mezzi pesanti da parte della ditta incaricata.

Così come arreca danno



l'abbandono di rifiuti ingombranti e simili in discariche abusive e improvvisate, ad alto potenziale d'inquinamento e di degrado dell'ambiente.

### **ESEMPI DI MATERIALI CONFERIBILI:**

biciclette, armadi, seggiolini, stufe, poltrone, televisori, congelatori, reti, materassi, valigie, batterie per auto.

Il servizio, vigilato e facilitato dalla presenza del messo comunale onde evitare errori da parte degli utenti, è attivo dalle ore 8.00 alle ore 11.00.

Il materiale viene raccolto in due container dalla capacità di 12 metri cubi l'uno.

Sempre per quel che riguar-



da i cassonetti verdi, la cattiva abitudine di riempirli di sassi, terra, scarti di laterizi e quant'altro, il più delle volte causa la rottura del contenitore (eccessivo peso al momento del sollevamento da parte dell'automezzo per lo svuotamento).

E a volte anche il camion subisce seri danni, causa qualche pietra che rompe il suo

sistema idraulico compattatore all'atto dello svuotamento dei bidoni.

Il materiale derivante da qualche lavoro edile di ristrutturazione e simile, può essere conferito presso la cava di Clapey con una modica spesa e nel pieno rispetto della legge.

Con i servizi di raccolte dif-

ferenziate presenti sul territorio, in tutte le loro forme, tutti questi problemi possono essere evitati.

A completo servizio del cittadino, si ricorda che presso le scuole del Moulin, vi sono i due contenitori per la raccolta dei farmaci scaduti e delle pile usate, rifiuti altamente nocivi e inquinanti.

## IL GIRO D'ITALIA PASSA A BRISSOGNE

di GIULIO POLI

Sabato 31 maggio 1997, alle ore 15.20 circa, i ciclisti impegnati nell'ottantesima edizione del Giro d'Italia sono transitati nel comune di Brissogne mentre percorrevano la quattordicesima tappa della corsa rosa. Partiti da Raconigi alle dieci del mattino, gli atleti avrebbero raggiunto Cervinia intorno alle 17.00. Salvoldelli della Roslotto ZG Mobili, autore di una lunga fuga, è stato il primo ad attraversare l'abitato di Neyran in sella alla sua bicicletta, incalzato ad una manciata di secondi di distacco dal campione francese Luc Leblanc della Team Polti e a un paio di minuti dal gruppo della maglia rosa Pavel Tonkov, portacolori della Mapei. In quel mo-



*"Salvoldelli transita a Neyran"*



*"Il gruppo con Tonkov in maglia rosa"*

mento si trovava in quel gruppo anche l'atleta secondo in classifica generale, lo scalatore della Saeco Ivan Gotti, già vincitore da dilettante di due giri della Valle d'Aosta, che avrebbe portato successivamente il suo attacco al leader sulle salite del Colle S. Pantaleone e avrebbe concluso vittoriosamente la tappa al Breuil. Erano dieci anni che il Giro non attraversava il nostro comune, e le possibilità di vittoria di un atleta italiano molto stimato in Valle come Ivan Gotti hanno suscitato l'interesse di numerosi appassionati, che si sono radunati lungo il percorso per incoraggiare i loro campioni preferiti. Tutto quanto si è svolto senza incidenti di sorta, e la nostra regione è stata alla fine teatro di una delle tappe più belle e combattute di questa edizione della corsa rosa, nella quale le sorti della gara si sono rovesciate a favore di Ivan Gotti, che avrebbe concluso vittoriosamente la sua partecipazione anche al traguardo finale di Milano.

## BRUNO ET LE LAIT MAGIQUE

Le insegnanti delle SCUOLE ELEMENTARI DI BRISSOGNE

**G**li alunni delle classi 1<sup>a</sup> e 2<sup>a</sup>, durante l'anno scolastico 1996/97, hanno aderito ad un progetto di educazione alla salute denominato "Bruno et le lait magique".

Tale iniziativa è stata proposta dagli Assessorati della Pubblica Istruzione; Agricoltura, Forestazione e Risorse Naturali e della Sanità ed Assistenza Sociale ed è stata finalizzata all'avvicinamento e all'approfondimento della conoscenza della realtà agricolo-pastorale.

Lo spunto per il lavoro svolto in classe è stato dato da due uscite sul territorio: la prima, guidata da un veterinario, ad una stalla di Pollein e la seconda al caseificio della famiglia Volget.

Per mettere in pratica le indicazioni del casaro Patrick Volget, gli alunni hanno provato a fare il formaggio in classe.

L'esperienza è stata positiva e tutti hanno gustato con piacere il prodotto finale.

Il nonno di Serena, con i suoi racconti, ci ha inoltre per-

messo di fare un viaggio nel tempo e di confrontare la vita agricola di una volta a quella di oggi.

le insegnanti, in classe, hanno poi approfondito l'argomento, coinvolgendo tutte le discipline (lingua italiana e francese, matematica, scienze, storia, educazione all'immagine).

Il progetto si è concretizzato con dei disegni aventi come soggetto Bruno, personaggio dell'Informatore Agricolo, e il latte; questi lavori hanno partecipato ad un concorso rivolto a tutti gli alunni delle scuole elementari della Valle d'Aosta.

Durante la giornata del 29 maggio 1997, in piazza Chanoux ad Aosta, sono state esposte tutte le produzioni grafiche pervenute alla giuria e, nel pomeriggio, si è svolta la premiazione.

I bambini della classe prima hanno vinto il 1° premio nella categoria "Nous", il disegno di Luca Balan è stato segnalato tra i migliori nella categoria "Moi" e a tutti i partecipanti è stata regalata una maglietta raffigurante Bruno.



*Foto di gruppo in piazza Chanoux ad Aosta per la premiazione delle classi prima e seconda*

# CUCINARE CHE PASSIONE!

Le insegnanti delle SCUOLE MATERNE DI BRISOGNE



**Durante l'anno scolastico '96-'97 i bambini della scuola materna di Brissogne si sono cimentati in numerose attività di cucina. Ogni festa o ricorrenza è stata accompagnata da gustose ricette dolci o salate; abbiamo iniziato a preparare il pane per il nostro amico «Mago Merlino», i dolci per Natale, Pasqua, la festa della mamma, i compleanni. I bambini hanno cucinato (e... mangiato) con grande passione. Ma non solo; l'attività pratica è stata lo spunto per iniziare un impegnativo lavoro di avviamento alla lettura ed alla scrittura. Infatti dopo la preparazione di ogni ricetta abbiamo ritagliato le etichette degli ingredienti utilizzati, ricopiato la procedura di preparazione secondo precisi criteri di logica, preparato cartelloni... insomma ogni volta era necessario «scrivere», contare e pensare.**

▲ Simone prepara l'impasto per la torta



I golosoni si leccano le dita!



*Patrick monta la panna*



*Preparazione  
della torta  
allo yogurt*



*Foto di gruppo dei provetti pasticceri!*



*Simon, Didier e Federica preparano la torta margherita*

# UN GIROTONDO PER L'AMBIENTE

di SIMONETTA DE LEO



*I lavori fatti con la plastica*

Ogni giorno siamo bombardati da decine di messaggi che ci invitano a rispettare l'ambiente, ma per noi che viviamo a poche centinaia di metri da un compattatore la questione ambientale, e quella del riciclaggio e dello smaltimento dei rifiuti, è quasi una questione di sopravvivenza quotidiana.

... e se un giorno il cumulo dei rifiuti diventasse così alto da sovrastare le nostre case? ...

Per evitare la triste eventualità è opportuno che soprattutto le nuove generazioni siano sensibilizzate al problema ed alla pratica della selezione e della differenzia-

zione dei rifiuti prodotti.

La scuola, luogo ideale per informare ed educare a questa pratica, ha voluto dedicare alla questione una delle attività complementari organizzate annualmente.

Con il patrocinio dell'assessorato regionale all'ambiente, gli alunni delle classi III, IV e V della scuola elementare hanno potuto seguire un articolato intervento di educazione ambientale realizzato dalla Cooperativa Rhiannon.

Protagonista del progetto educativo un sacco della spazzatura colmo di ogni tipo di rifiuti: carta, plastica, metallo, vetro, pi-

le, rifiuti organici e contenitori di ogni genere.

Di fronte al contenuto del sacco, agli alunni è stato chiesto di dividerlo per materiali omogenei e, nei successivi incontri, gli esperti della cooperativa hanno suggerito diverse modalità di reimpiego e riciclo dei vari rifiuti.

Sono nati così, creati dalla fervida fantasia dei bambini, pupazzi ed oggetti vari derivati da bottiglie di plastica, graziosi vasetti in vetro riempiti di sale colorato, fogli colorati di carta riciclata ed un bidone costruito con l'alluminio delle lattine.

Oltre agli oggetti, i bambini hanno anche realizzato una serie di cartelloni che illustrano le diverse tecniche di riciclaggio dei

rifiuti.

Tutto il materiale prodotto è stato poi raccolto in una mostra aperta al pubblico, e rivolta in particolare ai genitori degli alunni, per sensibilizzare tutta la popolazione al problema.

La manifestazione è stata adeguatamente promossa attraverso manifesti e volantini, realizzati naturalmente dai giovani ecologisti, distribuiti lungo tutto il paese.

Dopo aver visitato la mostra, il Sindaco, oltre a congratularsi per il lavoro svolto, si è impegnato a dotare il Comune di Brissogne dei cassonetti per la raccolta della plastica: un risultato importante ed una grande soddisfazione per i ragazzi e le insegnanti.



*Foto di gruppo con i due animatori della Cooperativa Rhiannon*



# RICICLIAMO L'ALLUMINIO

CHI NELL' AMBIENTE L' ALLUMINIO ABBANDONA  
MOLTE VOLTE NON SI ACCORGE DI NULLA  
VEDE I BOMBINI GIOCCARE NEL PRATO  
CON TANTA SPERANZA DI SPERARE NELL'ERBA

CHI NELL' AMBIENTE L' ALLUMINIO ABBANDONA  
MOLTE VOLTE NON SI ACCORRE DI NULLA  
VEDE GLI SPERZINI PULIRE QUEL PRATO  
E SI ACCORRE DI AVERE SBRIGLIATO

RICICLIAMO RICICLIAMO  
PER NON SPORCARE L' AMBIENTE  
COSI' GLI ANIMALI  
POSSO ESSER CONTENTI

CHI L' ALLUMINIO DEVE BUTTARE  
IL GIUSTO CASSONETTO DEVE CELEBRARE  
DEPO QUEL GIOCO DI MATEMATICA  
FACCI DI TUTTO PER RIGIULARE IL PRATO

RICICLIAMO RICICLIAMO  
PER NON SPORCARE L' AMBIENTE  
COSI' LA DI SCARICA  
DI MENO SI RIEMPIE

## LA TERRA BELLA



Salve!!

Spero una lettera: per favore non abbandonare nella natura!  
Se deve essere raccolta negli appositi contenitori, così non si spaccia tutta la natura e nella natura gli altri dove provano a riciclare.  
L'ambiente è un tesoro: riproponi nelle tue attività di classe anche la natura!!

Il bidone costruito con le lattine vuote

# APPUNTI DI CRONACA

di ITALO CERISE

## IL 1997 RACCONTATO IN PILLOLE

### 4-5 GENNAIO

#### LA VALANGA DEL GRAND VAL

Nella notte del 4 gennaio, a seguito delle abbondanti nevicate dei giorni precedenti, cade la valanga del Grand Val che nella sua discesa attraversa la strada Grand Brissogne-Ayettes, isolando la frazione.

Il fenomeno, noto agli abitanti di Grand Brissogne, è avvenuto con un certo anticipo in quanto di norma questa valanga scende verso la fine dell'inverno.

La notizia viene ripresa da alcuni organi di stampa locali tra i quali il giornale LA STAMPA che vi dedica un servizio.

### 17 GENNAIO - BALLANDO, BALLANDO

In palestra ha inizio il corso di ballo liscio organizzato da Dimitri & C. per la gioia di tutti quelli che, come il cronista, non sanno ballare o che vogliono perfezionarsi nei vari tipi di danze quali il valzer, la mazurca, la polka, ecc.

Una iniziativa molto simpatica

che ha riscosso un grande successo con ben 18 coppie partecipanti e che è servita soprattutto a socializzare e a conoscersi meglio!

Già si pensa al prossimo corso ...

### 19 GENNAIO - PATRONO A GRAND BRISSOGNE

La rinnovata Cappella dedicata ai Santi Sebastiano e Fabiano ha accolto gli abitanti di Grand Brissogne con i loro parenti ed amici per la celebrazione del Santo Patrono.

Al termine della funzione religiosa, sotto una fitta nevicata, si è svolta la tradizionale «enchère» condotta con la solita simpatia da Lino che ha permesso di raggranellare qualche fondo per finanziare i lavori di restauro eseguiti.

Nell'occasione la nostra eccellente Cantoria al gran completo, ha celebrato la sua festa annuale.

### 8 FEBBRAIO CARNEVALE 97

Il Carnevale di Brissogne, perfettamente organizzato dalla Pro Loco, si è svolto in una splendida giornata secondo un programma ben collaudato: il pomeriggio dedicato ai bambini con la sfilata dei carri allegorici per le vie del paese e con la distribuzione del minestrone presso la ex latteria di Neyran; la serata con il ballo in maschera presso la palestra dove sono state premiate le maschere più belle e i carri.

*Albertina e Micetto  
muovono i primi passi... di danza!*





*«Le pavouille de l'avèr», votate le più belle maschere della serata danzante, svelano la loro identità!*

Una festa che ha visto una grande partecipazione di gente e che ha avuto un enorme successo!

rocchiale per la celebrazione della Pasqua.

mento che si riceve è totale.

### 30 MARZO - PASQUA 97

La comunità cristiana di Brissogne si ritrova nella Chiesa Par-

La funzione religiosa è stata resa molto più suggestiva dalla contemporanea celebrazione del battesimo della bambina Serena Zullian avvenuto in un'età nella quale la consapevolezza del Sacra-

### 25 APRILE - FESTA DELLA LIBERAZIONE

Gli ex partigiani della sezione ANPI di Brissogne e Saint Marcel si sono ritrovati presso il

*25 aprile 1997 - Le Sezioni ANA di Brissogne e St-Marcel in festa*



nuovo Municipio di Brissogne in occasione della celebrazione della festa della Liberazione, per ricevere il saluto del Sindaco e dell'Amministrazione comunale che ha voluto nell'occasione offrire un modesto «vin d'honneur».

Dopo la deposizione di fiori presso i monumenti ai caduti, gli ex partigiani ed i loro invitati si sono ritrovati al Bar-Ristorante Turismo di Saint Marcel dove si è svolto il pranzo sociale.

Una giornata di ricordi e di emozioni, con una grande speranza per un avvenire migliore nel quale i valori della Resistenza non siano dimenticati!

## 28 APRILE IL DR. MORIONDO VA IN PENSIONE

Dopo più di trent'anni di servizio quale medico condotto nel nostro distretto sanitario, il Dr. Moriondo lascia per raggiunti limiti di età.

Il Dr. Moriondo, in tutti questi anni, si è distinto non solo per la sua professionalità ma soprattutto per la sua grande disponibilità ed umanità che lo ha fatto apprezzare e stimare da tutta la comunità di Brissogne, alla quale è stato sempre molto legato.

Gli auguriamo ancora grandi soddisfazioni umane e professionali.

## 1 MAI - GIUSEPPE PLAT MEDAILLE DU TRAVAIL

Monsieur Giuseppe Plat de Brissogne est un des nouveaux médaillés du travail de la Vallée d'Aoste.

Cette importante distinction attribuée par décret du Président de la République prime toutes les personnes qui, pendant leur expé-

rience professionnelle, ont démontré des qualités de compétence, conduite morale et ancienneté de service.

Au nouveau médaillé les félicitations de la rédaction de «Les Laures» pour un avenir serein et riche de satisfactions.

## 14 MAGGIO LA SCOMPARSA DI ALDO CHAMPION

All'età di 88 anni improvvisamente si è spento nella sua casa del Moulin Aldo Champion, un autentico genio che in anni molto difficili ha saputo mettere a servizio della collettività le sue notevoli doti, favorendone la crescita sociale ed economica.

La sua centralina infatti per molti anni fornì luce elettrica a tutta la parte bassa di Brissogne.

Grande appassionato di fotografia e di cinematografia, realizzò anche alcuni filmati con una cine-

presa 16 millimetri che un parente gli portò dall'America. Nelle giornate festive trasformava il suo laboratorio in una sala cinematografica dove la gente s'incontrava divertendosi.

Di lui conservo un ricordo molto bello legato ad una visita al suo laboratorio, nella quale con grande orgoglio mi illustrò il funzionamento della sua centralina, del mulino e della segheria, nonché dei meccanismi da lui inventati per sfruttare al meglio l'energia derivabile dall'acqua.

## 31 MAGGIO GIRO D'ITALIA

La 14.ma tappa del Giro d'Italia Racconigi-Breuil Cervinia interessa nel suo svolgimento il nostro territorio nel tratto Prarayer-Bivio Villefranche attraversando la strettoia di Neyran.

Il fascino di questa manifestazione popolare-sportiva si mantiene immutato nel tempo, probabil-



*Il vigile del fuoco volontario Miro veglia sul gruppo in arrivo...*

mente per le radici che lo sport della bici ha nella gente.

Nell'occasione i nostri vigili del fuoco volontari si sono distinti per aver assicurato un perfetto servizio d'ordine.

## 2 GIUGNO - UN GIROTONDO PER L'AMBIENTE

Gli alunni delle classi 3°, 4° e 5° della scuola elementare di Brissogne con l'ausilio delle loro maestre e con la collaborazione della cooperativa Rhiannon hanno allestito una mostra dal titolo «un girotondo per l'ambiente», tutta basata sul riciclaggio dei rifiuti.

Si è trattato di un lavoro notevole che è stato molto apprezzato dai visitatori, in particolare per il messaggio forte che i bambini hanno voluto inviare agli adulti sulla necessità ed urgenza di attivare iniziative concrete di tutela e salvaguardia ambientale.

Complimenti alle maestre e ai bambini per l'iniziativa!

## 7 GIUGNO CENA DELLO TSAN

I giocatori di tsan del Brisma con i loro amici si sono ritrovati presso il ristorante Posta di Saint Marcel per la tradizionale cena sociale di fine campionato.

Si è trattato di una bella serata trascorsa all'insegna dell'amicizia e della comune passione per questo gioco tradizionale, nel corso della quale non sono mancati i commenti per una stagione nel complesso positiva che ha visto la C (Brisma II) vincere nettamente il suo campionato davanti al Valtournenche e gli Juniores arrivare in finale con il quotato Verrayes.

Campionato positivo per la C (Brisma III) dei giovani e qualche rammarico per la A (Brisma I) che ha alternato risultati entusiasmanti (vittoria con il Verrayes) a cocenti delusioni (sconfitta con il Pollein). L'accesso alle semifinali sarebbe stato un risultato sicuramente alla portata di questa squadra, che possiede un elevato po-

tenziale tecnico e agonistico con giocatori bravi ed esperti.

In bocca al lupo a tutti i giocatori per i prossimi campionati!

## 15 GIUGNO REFERENDUM

Una bella giornata di sole ha caratterizzato questa tornata referendaria che ha visto invalidare, per scarsa affluenza alle urne, l'esito di ben 7 referendum.

L'affluenza alle urne a Brissogne è stata del 30% cioè perfettamente allineata a quella del resto della Valle ed anche del resto d'Italia. Dunque i cittadini si sono espressi contro un uso distorto di questo importante istituto che consente un momento di partecipazione democratica diretta, lanciando un messaggio preciso a tutte le forze politiche perché sia il Parlamento a legiferare nelle materie di sua competenza apportando le necessarie modificazioni a norme ritenute ormai superate.

Speriamo che ciò avvenga e che



*I componenti del seggio elettorale di Brissogne*

sia mantenuto intatto il valore sostanziale del referendum.

### 3 LUGLIO FURTO IN MUNICIPIO

Nella notte i soliti ignoti rendono «visita» al nostro nuovo Municipio rubando dall'officina esclusivamente della benzina.

Si è trattato del terzo furto del genere avvenuto in meno di un anno dall'inaugurazione e che ci preoccupa non poco. Speriamo che il sistema di allarme installato sia in grado di scoraggiare questo tipo di azioni o di annullarne gli effetti.

### 13 LUGLIO RADUNO DELLE FERRARI

Nel corso della prova di regolarità St Vincent - Aosta del Trofeo Triangle de L'Amitié, 31 favolose «rosse» di Maranello percorrono le nostre strade e sostano al piazzale di Neyran, punto di controllo.

Abbiamo così potuto ammirare da vicino questi gioielli della tecnologia moderna, vanto dell'indu-

stria italiana nel mondo e il cui valore in alcuni esemplari supera il miliardo di lire!

### 17 LUGLIO - NUBIFRAGIO

Un violentissimo temporale nel primo pomeriggio si scatena nella zona del Mont Emilius interessando i bacini dei torrenti Laures ed Arpisson. Quest'ultimo in particolare trascina a valle un'enorme quantità di detriti e fango che investono la frazione Moulin, la strada regionale e la zona industriale di Pollein con danni per alcuni miliardi.

Nel nostro territorio, per fortuna, i danni sono stati molto contenuti ed hanno interessato la viabilità rurale della zona di Gramonèche, alcune opere di presa di canali irrigui e un breve tratto di acquedotto; più consistenti i danni alle opere di difesa realizzate dopo l'alluvione del 1995 che in questa occasione hanno dimostrato una buona efficienza.

Preoccupa la frequenza negli ultimi anni di questi fenomeni meteorologici dalle conseguenze imprevedibili.

### 20 LUGLIO PARTITA DI TSAN

I verdissimi prati dell'alpe Citrin di St. Rhémy en Bosses ospitano il tradizionale incontro di tsan tra alpini e resto del mondo. Causa qualche defezione e la concomitante presenza di troppi «oriundi» gli organizzatori hanno deciso di non attribuire validità alla partita per l'assegnazione del trofeo Memorial Démé-Junier. La giornata è trascorsa in un clima sereno e festoso tipico di questo incontro che vuole essere soprattutto un momento di amicizia tra tutti i breissognen

### 26 LUGLIO FESTA A LES LAURES

Il tempo incerto di questa strana estate ha provocato qualche defezione rispetto agli ultimi anni, tuttavia Les Amis de Laures si sono ritrovati al Bivacco Ménabréaz per la tradizionale festa annuale.

Quest'anno l'interesse di tutti i partecipanti è stato rivolto ai lavori per la costruzione del bivacco forestale e della centralina idroelettrica che fornirà un servi-



13 luglio 1997 -  
Raduno  
delle Ferrari

zio essenziale a tutte le strutture presenti nella zona.

### 3 AGOSTO - 24<sup>MA</sup> FETE DES CAMPAGNARDS

Villefranche di Quart ha ospitato questa bella manifestazione organizzata dalla Comunità Montana Mont Emilius e che si prefigge di valorizzare il duro lavoro agricolo, premiando un agricoltore per ogni Comune. Nel pomeriggio, dopo l'esibizione dei gruppi folkloristici e l'esposizione dei prodotti tipici si è svolta la premiazione. L'ambito attestato è stato consegnato per Brissogne ad Amato Marcoz, premiato nell'occasione dall'assessore comunale all'agricoltura Muin Amato.

Complimenti vivissimi!

proporre sempre nuove iniziative, la Pro Loco ha organizzato una gara ciclistica in linea di 55 Km. con percorso Quart, Nus, Fénis, Saint Marcel da ripetere tre volte e arrivo alla sede della festa. Il giorno del Santo Patrono è stata riproposta una simpatica iniziati-

va gastronomica che ha visto gareggiare numerose cuoche per la preparazione della torta più bella, più grossa e più buona.

Questo l'esito della gara, secondo la Giuria presieduta da Elio che si è distinto per gli assaggi molto "contenuti" delle torte:

TORTA PIÙ BELLA	TORTA PIÙ GROSSA	TORTA PIÙ BUONA
1 Ornella	Elena	Michela
2 Chantal	Rosalba	Elena
3 Cucina dell'Oumbra	Bruna	Bruna
4 Cucina dell'Oumbra	Mirella	Vilma
5 Vilma	Nicole	Fiorella

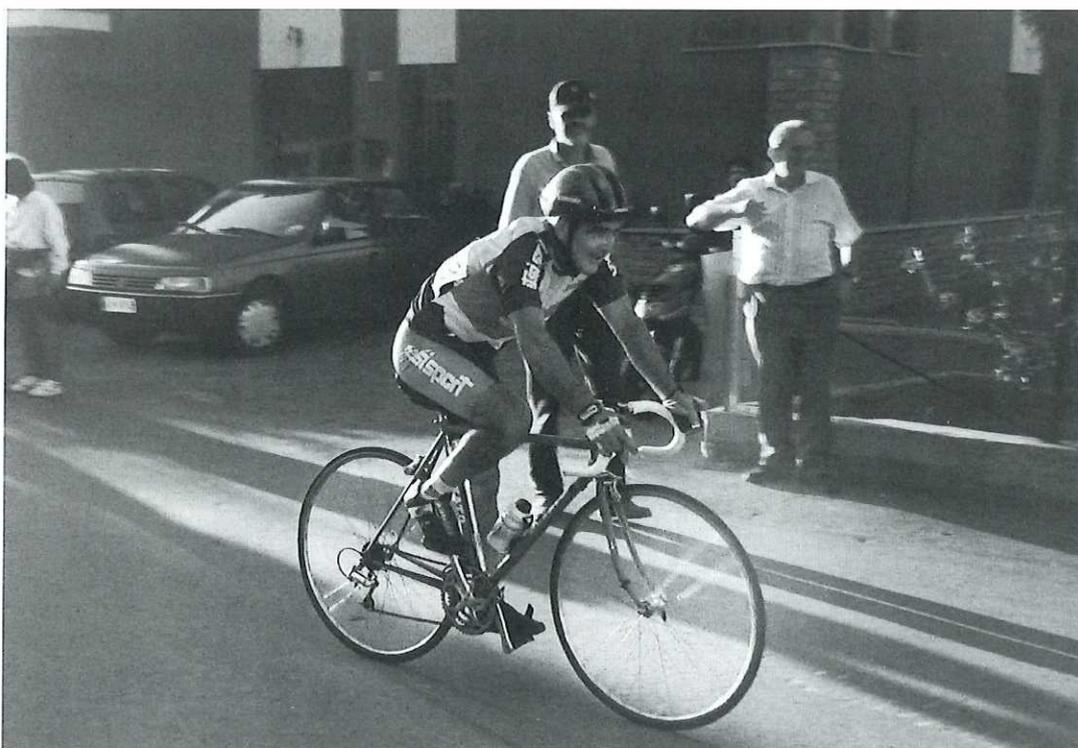
### 7/11 AGOSTO 24<sup>MA</sup> FETA DE L'OUMBRA

La festa più bella e sentita da tutta la comunità di Brissogne si è svolta con una grande partecipazione di pubblico. Al fine di

### 28/31 AGOSTO TOUR DELL'ISTRIA

Dopo l'impegno organizzativo della Fëta dell'Oumbra, i soci della Pro Loco con i loro amici ed invitati hanno programmato

un viaggio di 4 giorni in Istria. Il Tour è risultato molto interessante e piacevole sia per la bellezza dei luoghi visitati, sia per lo spirito festoso dei partecipanti. Unico intoppo la sosta forzata di oltre un'ora alla frontiera tra la Croazia



Gara ciclistica «Fëta de l'Oumbra» - «El Diablo» Vincenzo in volata

e la Slovenia per la «dimenticanza» della carta d'identità da parte di Italo, Liana, Miro e Ilde.

Il tutto si è risolto per il meglio e la giornata è trascorsa secondo il programma previsto con la visita delle stupende grotte di Postumia, meta più bella ed interessante dell'intera gita.

## 6 SETTEMBRE - W IL '79

Sulla scia di una tradizione consolidata i coscritti della classe '79 hanno festeggiato con i loro amici dell'anno '78 il traguardo della maggiore età.

La quattro giorni di festa ... piuttosto «rumorosa» ha avuto il suo culmine nella cena con i genitori (pochini per la verità!) e gli amici (numerosi e altrettanto vivaci) presso il Ristorante della Posta di Saint Marcel.

Auguri sinceri per un avvenire sereno e proficuo.

## 13 SETTEMBRE LA PRO LOCO IN FESTA

I membri della Pro loco e gli amici che hanno «dato una mano» ad organizzare la Fëta dell'Oumbra si sono ritrovati presso il Municipio per una simpatica serata in allegria che è stata allietata dalle note della fisarmonica e del «fley» dell'amico Andrea Sapinet detto «sappa».

Un grazie sincero a tutti i membri della Pro loco per le innumerevoli iniziative che promuovono nel corso dell'anno e che ci aiutano a socializzare.

## 20 SETTEMBRE SERATA DI CANTO CORALE

La palestra delle scuole di Moulin ha ospitato, per il secondo anno consecutivo, la manifestazione patrocinata dalla Comunità Montana Monte Emi-

lius dal titolo: «l'adret e l'envers ensemblo pe la meusecca» e che con il contributo della Pro Loco ha visto l'esibizione della Corale di Valgrisenche diretta dal maestro Maurizio Longo e del Coro Les Dames de la Ville d'Aoste diretto dalla maestra Alearda Parisi Pettena.

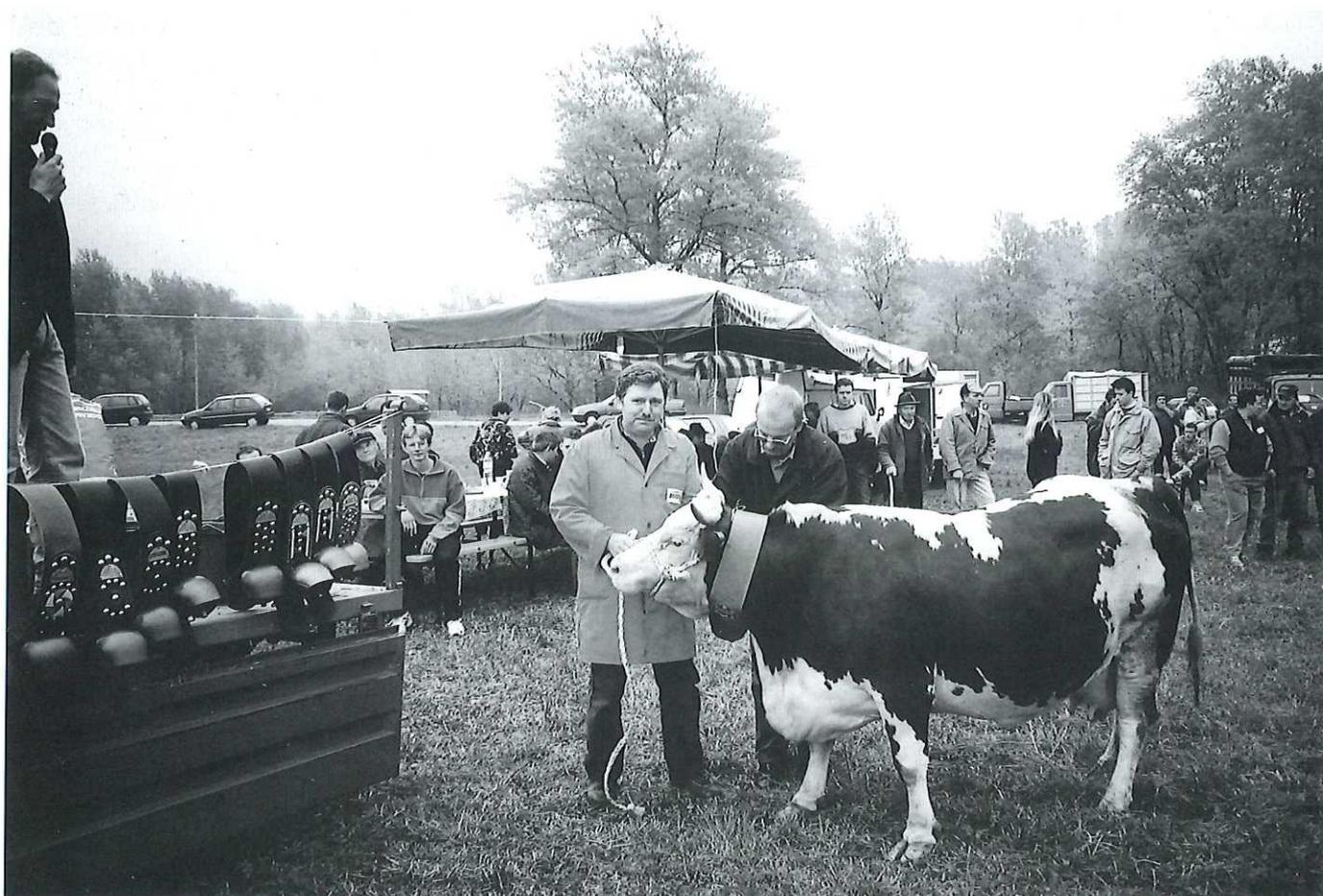
Queste due formazioni corali hanno dimostrato tutta la loro bravura e preparazione con un repertorio molto vario e interessante che è stato particolarmente apprezzato dal pubblico presente.

Al termine del concerto le simpatiche Dames si sono scatenate in canti e balli, che hanno coinvolto oltre ai coristi della corale di Valgrisenche anche il pubblico, che ha partecipato al rinfresco offerto dalla Pro Loco.

La festa è proseguita sino a notte fonda con grande soddisfazione da parte di tutti!



6 settembre 1997 - I coscritti del '78 e '79 in festa!



23 ottobre 1997 - Tosca di Volget Enrico, seconda classificata (pezzata rossa)

### 23 OTTOBRE III RASSEGNA COMUNITARIA BRISOGNE- SAINT MARCEL

La terza rassegna comunitaria organizzata dalle società di allevamento di Brissogne e Saint Marcel si è svolta in località Les Iles ed ha registrato la partecipazione di 150 bovine appartenenti a 45 allevatori.

Alla manifestazione oltre ai tecnici dell'AREV, presente con il suo direttore Emanuele Dupont e al presidente Livio Munier, ha preso parte l'Assessore Regionale all'Agricoltura Franco Vallet che con l'ausilio di Beniamino Volget, Presidente della società di allevamento di Brissogne, ha premiato le migliori

bovine segnalate da una apposita giuria.

Per quanto riguarda le Reines du Lacé 1997, per Brissogne sono state premiate per la

*Razza Valdostana Pezzata Rossa:*

- **ZUPPA** di Volget Renato con 5364 Kg. latte
- **TOSCA** di Volget Enrico con 5260 Kg. Latte

*Razza Valdostana*

*Pezzata Nera Castana:*

- **COUCOU** di Lugon Laurino con 5083 Kg.latte
- **COQUETTE** di Mosquet Stefano con 4949 Kg. latte.

La giornata si è conclusa con la cena sociale presso il Ristorante Laures di Grand Brissogne.

### 25 OTTOBRE CASTAGNATA 97

L'annuale appuntamento con questo tipico frutto di stagione, organizzato dalla Pro Loco, si è svolto presso la palestra delle scuole di Moulin ed ha visto una discreta partecipazione di vecchi e nuovi breissognen che si sono ritrovati per una serata piacevole all'insegna della gastronomia, dell'allegria e della simpatia.

### 26 OTTOBRE FESTA DEGLI ANZIANI

Una splendida giornata autunnale di sole ha fatto da cornice alla 9ª edizione dell'annuale festa degli anziani che ha visto la partecipazione di una quarantina di ultra settantenni



26 ottobre 1997 - Gli anziani di Brissogne in festa

attornati dai loro parenti ed amici.

Dopo la Santa Messa celebrata dal parroco di Brissogne don Rodolfo Granelli e il rinfresco nel salone del nuovo Municipio, si è svolto il pranzo presso il ristorante «Laures» e il successivo pomeriggio con danze e musica grazie ai coniugi Alear da e Fernando Pettena che anche quest'anno hanno dato la loro disponibilità ed hanno contribuito alla buona riuscita della festa.

Alla fine della giornata volti sorridenti e soddisfatti per aver anticipato in autunno questa giornata tanto attesa dall'intera comunità.

## 26 OTTOBRE TSAN: IL BRISMA NON CE L'HA FATTA

Nella giornata della delusione per la sconfitta della Ferrari nel campionato mondiale di Formula Uno, nella nostra piccola comunità c'era molta attesa per la finale di serie C del campionato autunnale di tsan che vedeva di fronte il Brisma II e il Montjovet sul campo di Saint Christophe.

L'incontro si è concluso con il seguente punteggio: Montjovet m.1283, frutto di 36 buone, con una media di poco superiore ai 35 m, Brisma m.1088, frutto di 42 buone con una media di 26 m. Così una finale che pareva

ormai vinta è stata persa incredibilmente per aver sciupato troppe buone.

Morale: nello sport, come nella vita, non sempre vincono i migliori!

## 15 NOVEMBRE ALPINI IN FESTA

Le penne nere di Brissogne hanno celebrato l'annuale festa del gruppo che ha raggiunto il 26<sup>mo</sup> di fondazione.

La giornata si è svolta secondo un programma ben collaudato ed ha avuto il suo momento più festoso nella cena con parenti ed amici.



15 novembre 1997 - Gli Alpini di Brissogne in festa

Il ricavato della lotteria è stato devoluto alle popolazioni delle Marche e dell'Umbria colpite dal terremoto.

Con questo gesto gli alpini, come sempre, hanno voluto manifestare la loro concreta solidarietà nei confronti di chi soffre.

## 22 NOVEMBRE SANTA CATERINA

Il patrono di Brissogne è stato festeggiato come di consueto grazie ad una bella serata in alle-

gria e ad un pomeriggio insieme con le carte organizzate dalla Pro Loco sempre molto attiva. La festa è stata turbata da due gravi fatti di cronaca: la notizia del serio infortunio sul lavoro occorso al presidente della Pro Loco Edi Saluard e l'allarme di furti con scasso in alcuni appartamenti ad Etabloz che hanno scatenato una sorta di caccia all'uomo rimasta purtroppo senza esito. Si è trattato del secondo caso nel giro di una settimana che ha destato viva preoccupazione in tutta la comu-

nità, anche perché si teme che il basista sia tra noi.

## 15 DICEMBRE NATALE SI AVVICINA

Gli attivissimi membri della Pro Loco addobbano il paese con la posa di luminarie che concorrono a rendere più accogliente l'immagine del nostro comune e soprattutto che ci immergono nella tipica atmosfera natalizia nella quale tutti ci sentiamo più buoni e solidali.

# VIAGGIO NELLA SOLIDARIETÀ

## IL GRUPPO CVS (CENTRO VOLONTARI SOFFERENZA)

di ELENA SORSOLONI

### UN'ESPERIENZA DI SOCIALIZZAZIONE RACCONTATA DAI PROTAGONISTI

**I**l gruppo CVS (Centro Volontari della Sofferenza) Pollein/Saint-Christophe nasce circa sei anni fa dall'esperienza e dalla volontà di alcuni giovani animatori che già facevano parte del gruppo della comunità parrocchiale di Santo Stefano ad Aosta.

Il nome del gruppo deriva dal fatto che la maggior parte degli elementi provengono dai paesi di Pollein e Saint-Christophe anche se, nel corso degli ultimi anni, vi si sono aggregati giovani che arrivavano da paesi più o meno limitrofi: Brissogne, Saint-Marcel, Gignod, Saint-Vincent.

Il gruppo CVS giovani accoglie circa trenta ragazzi disabili (con handicap più o meno gravi) e non che, con cadenza periodica mensile, si incontrano presso il salone della scuola di Pollein al fine di trascorrere una piacevole giornata all'insegna della socializzazione, del divertimento e dell'amicizia.

Le giornate di incontro si svolgono in modo molto semplice, ma estremamente produttivo. Dopo aver presenziato alla Santa Messa officiata dal parroco di Pollein i giovani raggiungono i locali della scuola dove, tra canti, balli e discorsi vari si prepara il

pranzo da consumare tutti insieme su lunghi tavoli appositamente preparati.

La pausa dopo pranzo viene vissuta diversamente dai vari elementi del gruppo: chi balla, chi canta, chi gioca a carte, chi passeggia, chi attende con impazienza le attività pomeridiane.

Nel pomeriggio, dopo un breve momento di catechesi, i ragazzi vengono intrattenuti con giochi e attività di vario genere organizzati di volta in volta dagli animatori e che, in qualche modo, riprendono gli argomenti trattati nella catechesi.

Dopo una buona e lauta merenda gli animatori provvedono a riaccompagnare a casa gli altri ragazzi con la promessa di contattarsi almeno telefonicamente durante i giorni seguenti.

Gli scopi degli incontri del gruppo sono quindi molteplici: divertimento, la possibilità per i ragazzi disabili di socializzare in un ambiente diverso da quello familiare, creare nuove amicizie, imparare qualcosa di nuovo, crescere insieme permettendo a chi ha qualche difficoltà in più di sviluppare le proprie capacità.



*Il gruppo quasi al gran completo*

*Un momento della catechesi*



Riportiamo qui di seguito le risposte fornite da alcuni ragazzi disabili partecipanti al gruppo ad alcune nostre semplici domande:

**1 - Da quanto tempo sei nel gruppo CVS?**

**Sara:** ero già nel gruppo adolescenti della parrocchia di Santo Stefano, quindi sono circa 10 anni.

**Stefania:** ero già nel gruppo adolescenti della parrocchia di Santo Stefano.

**Marzia Cecilia:**  
da 3 anni.

**Simona:** da circa 10 anni, facevo parte del gruppo di Santo Stefano.

**Milena A.:** da circa 6 anni.

**Graziella:** da 2 anni.

**Teresa:** da 2 anni.

**2 - Perché vieni?**

**Sara:** perché mi piace e per stare con Gesù.

**Stefania Cecilia:**  
perché mi piacete tutti voi del gruppo e per i giochi che facciamo insieme.

**Simona:** perché stiamo tutti insieme.

**Milena A.:** perché mi diverto.

**Graziella:** perché sono contenta.

**Teresa:** per incontrare altre persone.

**3 - Quali sono le cose che ti piacciono di più?**

**Sara:** le attività del gruppo: quando si lavora, si disegna, le scenette, il collage.

**Stefania:** giocare, ballare, le feste come quella di Capodanno, andare a mangiare la pizza tutti insieme.



*Sara presenta un lavoro*

Andrea  
illustra l'attività  
del pomeriggio



**Marzia Cecilia:** fare spettacolo, scenette, leggere a messa, soprattutto andare a messa.

**Simona:** cantare e giocare.

**Milena A.:** avere tanti amici.

**Graziella:** la compagnia.

**Teresa:** cantare e giocare.

#### 4 - Quale cosa ti piace di più in assoluto?

**Sara:** cantare e mangiare tutti insieme nei tavoli lunghi.

**Stefania:** le feste.

**Marzia Cecilia:** andare in gita con tutti i ragazzi e senza i genitori.

**Simona:** i lavori che si fanno.

**Milena A.:** fare l'animatrice.

**Graziella:** gli amici.

**Teresa:** la catechesi.

#### 5 - Quale cosa ti piace meno?

**Sara:** quando incontriamo gli altri gruppi perché c'è confusione.

**Stefania:** i cartelloni e scrivere, io preferisco il gioco.

**Marzia Cecilia:** mi piace tutto.

**Simona:** la pausa dopo pranzo prima dell'attività del pomeriggio.

**Milena A.:** non mi viene in mente niente.

**Graziella:** mi piace tutto.

**Teresa:** nessuna.

#### 6 - Se dovessi invitare qualcuno al gruppo, che cosa gli diresti?

**Sara:** gli farei vedere degli articoli che parlano del gruppo, poi lo farei venire a provare: se gli piace bene, altrimenti amici come prima.

**Stefania:** vieni perché è bellissimo: si può fare amicizia, fare festa con noi, fare la catechesi con canti, ma soprattutto fare amicizia.

**Marzia Cecilia:** vieni al gruppo, con noi si gioca, si balla, si fanno giretti, d'ogni tanto mangiamo la pizza, ci si maschera a carnevale.

**Simona:** è bello venire per farsi degli amici, dei buoni amici, degli amici che meritano.

**Milena:** c'è gente simpatica.

**Graziella:** vieni con noi che ti diverti.

**Teresa:** gli presento tutti, uno per uno e gli spiego cosa si fa.

#### 7 - CVS per me è...

**Sara:** interessante, venite in tanti.

**Stefania:** una cosa meravigliosa, posso dire grazie.

**Marzia Cecilia:** tanto, gli voglio bene.

# O PINIONI VERTICALI

testo e scatti di CORRADO GONTIER

**E**ccomi di nuovo qua a parlare di sport in montagna, ma questa volta «andiamo sul classico», nel senso che vi racconto alcune cose sull'escursionismo.

Il fatto di comunicare liberamente, senza vincoli di alcun genere, è un'attività estremamente rilassante. Abituati come siamo a dover CORRERE (per prendere l'autobus, perché non abbiamo trovato il posteggio e siamo in ritardo, perché ci sono scadenze di vario genere) quando possiamo fare andare «giù di giri» il motore ne traiamo un sicuro beneficio.

Ci sono tuttavia vari modi di praticare l'escursionismo, e varie personalità delineabili:

**il polentaro:** cioè chi cerca sentieri che conducono a rifugi molto vicini alla macchina, dove possibilmente si mangi bene, per fare la scampagnata domenicale. In genere questo escursionista è italiano, fa parecchia cagnara, però è simpatico e soprattutto rende molto felici i gestori dei rifugi.

**il convinto:** ovvero lo stacanovista della camminata, colui che ha fatto della suola Vibram un mito. Sceglie itinerari lunghi, faticosi, con possibilmente un carico incredibile sulle spalle (infatti si vede in giro gente che si porta dietro di tutto, perfino libri di 300 pagi-

ne... evidentemente non patiscono i carichi pesanti).

**il creativo:** cioè chi cerca itinerari nuovi, o comunque insoliti.

Approfondisco questa ultima categoria, perché secondo me fra chi legge c'è qualcuno che potrà entrare a pieno merito in quest'ultima categoria. Troppi sentieri sono ormai percorsi da frotte di turisti, quindi se si vuole un po' di tranquillità bisogna avere un po' di fantasia. Ad esempio evitiamo di andare al Rifugio Sella a giugno, perché facciamo la coda; scegliamo invece, sempre a Cogne ad esempio, la Valeille oppure il Grand Nomenon. Per andare a Les Laures proviamo a passare una volta dal Bomplan... vedrete com'è diverso l'impatto con il lago e con il rifugio. Se poi vogliamo a tutti i costi fare sempre gli stessi sentieri, proviamo almeno ad andarci fuori stagione; scopriremo quanto sono belli certi luoghi quando non c'è più la massa di gente dell'estate, quando lo stambecco occhieggia sopra le rocce o la volpe attraversa il sentiero al mattino presto.

Passiamo ora ai piccoli consigli pratici per fare del trekking dalle nostre parti; senz'altro chi conosce già la montagna potrà fare a meno di leggere i paragrafi seguenti, che sono rivolti principalmente ai neofiti dell'Alpe, cioè a coloro che iniziano ora a frequentare le montagne.

**Abbigliamento:** per iniziare sono più che sufficienti una tuta da ginnastica o un paio di jeans e una maglia, ma chi prosegue nell'attività ben presto scopre quanto sia importante indossare tessuti come il Terinda o il Schoeller (sono tipi di tessuto, non marchi commerciali) usati ormai comunemente da qualche anno per produrre capi tecnici per il tempo libero. Questi tessuti infatti, pur



essendo molto leggeri, consentono un'ottima traspirabilità, riparano in genere discretamente bene dal vento e soprattutto asciugano molto in fretta.

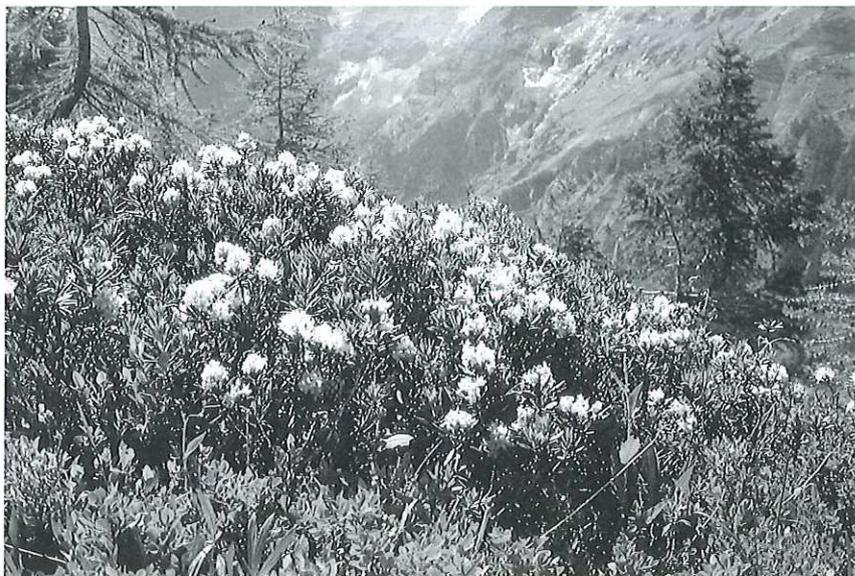
Per effettuare delle escursioni giornaliere personalmente consiglio di indossare una tuta (portandosi comunque dietro i pantaloncini) con maglietta sulla pelle non in cotone ma in fibre sintetiche tipo polipropilene o capilene (costano circa 50.000 lire ma avrete SEMPRE la schiena asciutta e fra qualche anno, forse, meno reumatismi).

Per il freddo si può usare un normale maglione o, meglio, un capo in pile, tessuto ormai conosciuto e apprezzato per le sue qualità tecniche. In caso di pioggia può anche bastare un semplice K-way, senza andare a scomodare le belle, ma costose, giacche in Gore-Tex, che analizzerò in un prossimo articolo sull'alpinismo vero e proprio; una cosa intelligente, se si parte con previsioni meteorologiche pessime, è mettere nello zaino un ombrello pieghevole.

**Scarpe:** dopo vari anni di esperienza ritengo di consigliare l'uso di scarponcini da trekking che coprono la caviglia, tralasciando i modelli a tomaia bassa attualmente in commercio, perché hanno la suola troppo rigida rispetto alla mobilità che consentono alla caviglia (in parole brevi se non avete una muscolatura efficace sul piede rischiate delle grandi storte!). Le scarpe dovrebbero poi essere un po' impermeabili e traspiranti; non bisogna comunque illudersi che l'uso di membrane tipo il Gore-tex all'interno di scarponcini «leggeri» possa garantire l'impermeabilità quando si cammina per alcune ore sotto la pioggia o in un prato con la rugiada. Un genere di scarpone che sconsiglio assolutamente per le passeggiate è quello con lo scafo in plastica, peraltro eccezionale in quota, in quanto spesso fa troppo sudare perché troppo caldo.

Visto che sotto le scarpe un paio di calze bisognerà pure indossarle, è meglio non risparmiare, perché acquistando un prodotto specifico per il trekking (con rinforzi nei punti delicati) eviterete fastidiose vesciche o abrasioni alle vostre estremità inferiori.

**Zaino:** non deve essere troppo grande, altrimenti diventa troppo pesante (più uno ha spazio e più ci infila roba che poi non serve); ritengo che per le escursioni giornaliere sia più che sufficiente uno zaino da



30/40 litri (non di vino!!). Dentro lo zaino secondo me è indispensabile infilare:

- maglietta di ricambio
- coltello e accendino
- giacca a vento (vedi sopra)
- un cappello e un paio di guanti (non si sa mai)
- occhiali da sole e un berretto per riparare la nostra povera testa, che vorrebbe forse talvolta essere sotto l'ombra di un déhors, con una birra davanti
- qualche cerotto e un po' di disinfettante
- qualche panino e un po' di frutta
- borraccia.

Per quanto riguarda la borraccia, eviterei quelle in plastica cosiddette «termiche», perché in genere costano abbastanza care e durano poco; secondo me è meglio una borraccia classica (magari con tappo a vite, così non si apre inavvertitamente) eventualmente dotata di un apposito contenitore termico. La borraccia è INDISPENSABILE perché, come è ormai ampiamente dimostrato, il nostro corpo ha bisogno di tantissimi liquidi, soprattutto durante uno sforzo fisico.

Questi piccoli consigli sono riferiti a chi effettua passeggiate giornaliere, mentre chi effettua trekking di più giorni, o in paesi lontani, è meglio che si informi presso le agenzie specializzate o le Guide Alpine riguardo all'attrezzatura da avere.

Ora devo forzatamente chiudere questo articolo, e avrò senz'altro dimenticato di citare qualche cosa di molto importante; sono comunque a disposizione per eventuali chiarimenti e suggerimenti oltre che, naturalmente, per andare in montagna assieme.

# A CACCIA DI COMETE

di PAOLO MARCOZ

**D**urante la primavera del 1997, mi è capitato spesso di vedere gente, che poco dopo il tramonto, alzava gli occhi al cielo. Tutti guardavano nella stessa direzione ed anch'io mi sono ritrovato più volte ad osservare dalla stessa parte. Poco sopra le montagne, si stagliava infatti una striscia luminosa; più di quelle stelle che di solito illuminano la notte. Stavamo tutti ammirando una cometa, una cometa come non se ne vedevano da anni, tanto da meritarsi l'appellativo di cometa del secolo. Era la cometa di Hale-Bopp. Giunta verso la metà di marzo, ha dato spettacolo fino ai primi di maggio. È stato davvero un grande spettacolo il suo. Di comete se ne conoscono tantissime, ne passano quasi tutti gli anni, ma nella stragrande maggioranza dei casi, la gente non se ne avvede. Una grande delusione ci fu nel 1986, quando tutti aspettavamo la più che famosa cometa di Halley: essa si rivelò come un piccolo puntino indistinguibile dalle altre stelle.

## Ma cosa sono in definitiva le stelle comete?

In realtà le comete stelle non sono. Esse infatti non brillano di luce propria, ma come i pianeti riflettono la luce solare e come i pianeti ruotano intorno al So-

le. Questi affascinanti corpi celesti sono formati da una parte rocciosa mista a ghiaccio chiamata nucleo. L'astronomo Fred Whipple definì i nuclei delle comete come "palle di neve sporca". Quando il nucleo si avvicina al sole si surriscalda ed emette gas e vapori che vanno a formare la chioma, che è quella scia luminosa che possiamo osservare. Anche se i nuclei cometari sono tutto sommato di dimensioni contenute (Quello di Hale-Bopp è grande all'incirca come metà della Valle d'Aosta), danno origine a chiome che possono estendersi per decine di milioni di chilometri.

Le comete sono sovente scoperte per caso da astronomi dilettanti che scandagliano le profondità del cielo con i loro telescopi e per tradizione vengono battezzate con i loro nomi. Hale-Bopp non fa eccezione. Il 23 luglio 1995, due astrofili, Alan Hale in New Mexico e Thomas Bopp in Arizona, fotografavano un nuovo astro nella costellazione del Sagittario. Curioso che Hale abbia preceduto Bopp di soli venti minuti nella scoperta dell'eccezionale astro.

Il primo astronomo ad avere una cometa con il suo nome fu l'inglese Edmond Halley che studiò quella che passò nel 1682. Halley fu anche il primo a cal-





colare l'orbita di una cometa e ne profetizzò il ritorno per il 1758. L'astro non mancò all'appuntamento e da allora prese il nome di cometa di Halley anche se l'astronomo era già defunto. Da quel giorno tutte

le comete prendono il nome dei loro scopritori.

Per finire, volevo dire che se avete perso la cometa di Hale-Bopp non preoccupatevi: ritornerà tra qualche migliaio di anni.

*La cometa di Hale-Bopp fotografata dal Colle di Saint-Pantaléon: sullo sfondo la Valtournenche e il Cervino*



## L'HOMME AUX 22 MÉTIERS

di EMMA BOCHET

Nel quadro delle iniziative del Centre d'Études Francoprovençales «René Willien» de Saint-Nicolas, rientra la mostra dedicata ad Aldo Daniele Champion, nativo di Prarayer (comune di Saint-Marcel), dal titolo: «L'homme aux 22 métiers».

La mostra, organizzata in collaborazione con il BREL (Bureau Région pour l'Ethnologie et la Linguistique) e allestita nella sala situata al primo piano del Musée Cerlogne di Saint-Nicolas, è stata inaugurata il 26 giugno 1997.

Nonostante il maltempo, la cerimonia di inaugurazione ha visto la partecipazione di numerose persone: familiari, parenti, amici e conoscenti, in particolare di Brissogne e Saint-Marcel, gli «Amis de Cerlogne», esponenti di Associazioni culturali valdostane, il Presidente del Consiglio regionale, il Sindaco di Saint-Nicolas Bruno Domaine e numerose altre autorità.

In un'atmosfera di grande raccoglimento per la recente scomparsa di questo personaggio, il figlio Rindo ha brevemente rievocato in patois la figura



paterna, mettendo in risalto la dedizione al lavoro, la voglia di imparare l'ingegnosità che lo portava a trasformare in un oggetto utile qualunque materiale a disposizione, dote tanto più apprezzabile se si considera la modestia dei mezzi a disposizione di quei tempi.

Filo conduttore della mostra è la descrizione della multiforme attività di Aldo D. Champion, con particolare riferimento ad alcuni mestieri come quello di fotografo, musicista e falegname-scultore.

Quanto ai numerosi altri lavori esercitati, se ne trova menzione nelle schede a commento generale dell'esposizione.

La mostra comprende:

- una sessantina di foto bianco e nero, di cm 24x30, sviluppate con estrema cura dal fotografo Ottavio Pane dopo un'attenta ricognizione delle lastre di vetro del «Fonds Champion» di proprietà del BREL (che possiede 600 lastre delle 1000 esistenti);
- venti foto a colori e alcuni fotomontaggi che dimostrano lo spirito pionieristico e l'evoluzione



fotografica dell'autore (materiale gentilmente prestato dalla figlia Vanda).

Le foto, risalenti al periodo 1926-1939, periodo in cui Champion fu attivo come fotografo, raffigurano momenti di vita della sua famiglia e della gente di Saint-Marcel, in particolare del villaggio natale di Prarayer, e di Brissogne, comune di adozione.

Come tali, costituiscono documenti preziosi dal punto di vista storico ed etnografico e destano la nostra ammirazione per la loro forza rappresentativa.

La creatività di Champion traspare da un insieme di oggetti di sua fabbricazione che hanno un tocco di originalità, esposti in alcune vetrinette: un omino di legno in grado di camminare su di un piano inclinato, un cappello di corteccia di betulla, accessori per il gioco dello tsan, uno slittino da competizione, un gioco della trottola.

Il legno costituisce inoltre la materia prima di diversi strumenti da lui stesso creati per la sua attività di fotografo, come uno stereoscopio per la visione tridimensionale delle foto.

Non mancano due vecchie macchine fotografiche, tra cui la prima da lui usata, il fondale per le foto e un cono ingranditore: tutte cose che evocano un'epoca ormai lontana.

I lavori di ricerca per la preparazione della mostra e la «messa a fuoco» della figura di Aldo Daniele Champion sono stati facilitati dalla documentazione in possesso del BREL (opuscoli, quaderni, lettere, strumenti di lavoro e altre preziosità) e dall'intervista che gli è stata fatta nella sua abitazione di Brissogne in località Moulin da Carlo Anselmet e Maddalena Vittaz del BREL.

Riscoprire attraverso metodiche ricerche questi personaggi poco conosciuti e quasi dimenticati e consegnare alle future generazioni il ricordo di



quanto essi hanno fatto è un compito che va portato avanti con convinzione, prima che su tutto ciò si stenda definitivamente l'oblio.

Ed è in questa direzione che continuerà a operare il Centre d'Etudes Francoprovençales di Saint-Nicolas, cui sta a cuore il patrimonio culturale valdostano.

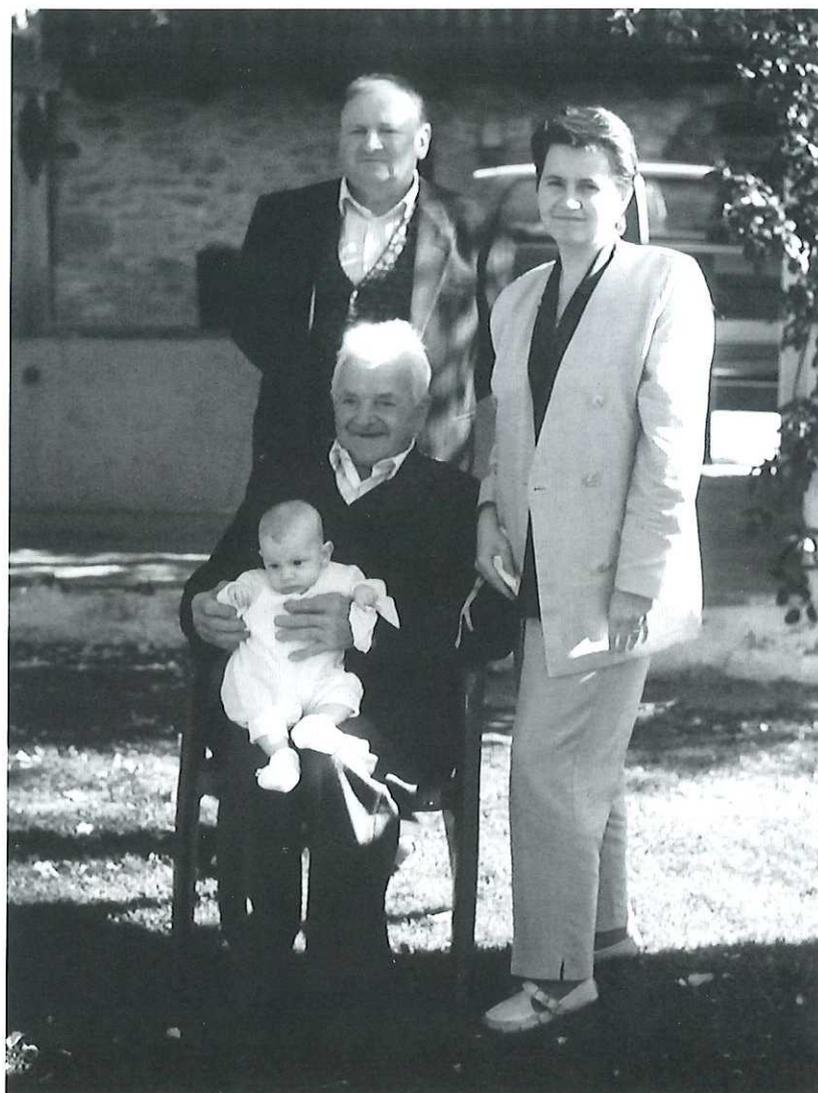


**L'ARCHIVIO  
FOTOGRAFICO  
DE  
«LES LAURES»**

**QUATTRO  
GENERAZIONI**

*Blanc Aristide  
Blanc Italo  
Blanc Monica  
Jorrioz Thierry*

*14 luglio 1997*



*Anno 1958 -  
Campionato  
di Tsan  
serie «C»  
Brissogue vince  
il campionato*



*Il Brisma I - Campionato primaverile 1997*



*Il Brisma II Campionato primaverile 1997*



*Il Brisma Juniores Campionato primaverile 1997*



*«L'inconfondibile» Brisma III - Campionato autunnale 1997*

# LA PAGE DES SOUVENIRS

## ANAGRAFE DEL 1997

### NASCITE

**ARLIAN MARTA ALDA** - 17 giugno 1997 - di Idillio e Magri Fiorella Cinzia

**ESSAHEL SARAH** - 5 maggio 1997 - di Mohamed e Fernas Fatima

**FONTE RICCARDO** - 28 febbraio 1997 - di Giuseppe Luciano e Greco Maria

**MINUZZO ARIANNA** - 1° aprile 1997 - di Ander e Brunod Silvana

**NIRTA CARLOTTA** - 26 maggio 1997 - di Roberto e Frola Elena

**PICCOT THOMAS** - 7 febbraio 1997 - di Silvano e Cesaroni Silvia

**PRATO FRANCESCA** - 5 luglio 1997 - di Mauro e Novello Tiziana

**SPINETTI LUCREZIA** - 3 novembre 1997 - di Dino e Moschin Silva

**THÉODULE ALINE** - 19 novembre 1997 - di Rolland e Blanc Loredana

**VERTHUY LUCA** - 17 settembre 1997 - di Fulvio e Zoppelli Gabriella

**YEULLAZ ELISA** - 23 ottobre 1997 - di Edy e Roncaglione Pedrin Laura

### MATRIMONI

**CALDEROLA LUIGI PIERO e SIGNORATO CRISTINA** - 20 dicembre 1997

**CANASTRA FEDERICO e LECUSAY BATTISTA OFELIA MARIA** - 23 ottobre 1996

**COMIN VALTER e BONONCINI ORIETTA** - 21 giugno 1997

**FIU ANDREA e RONZANI MIKAELA** - 27 luglio 1997

**GRIVON PIETRO AUGUSTO e CERISE OLGA** - 10 maggio 1997

**LUPIERI GIORGIO e DE PRETTO TIZIANA** - 27 luglio 1997

**MERULLA GAETANO e SORESI ROSA MARIA FATIMA RITA** 4 ottobre 1997

**ZANCHETTA RINO e SUMAN LAURA** 7 settembre 1997



*Calderola Luigi Piero  
e Signorato Cristina*

**DECESSI**

**BIONAZ MARIA ALBINA** (18 giugno 1907 - † 27 settembre 1997)

**BRUNOD VALENTINA** (12 marzo 1929 - † 15 aprile 1997)

**BRUNOD VENANZIO** (21 febbraio 1924 - † 24 aprile 1997)

**CHAMPION DANIELE ALDO** (29 agosto 1908 - † 14 maggio 1997)

**DEVAL ORESTE** (20 maggio 1925 - † 09 marzo 1997)

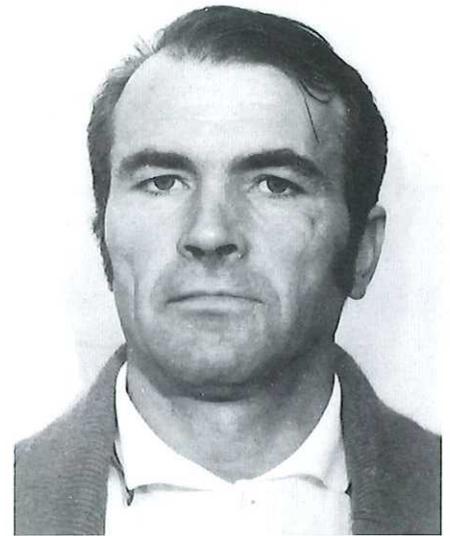
**MACHET ARMANDO** (12 marzo 1943 - † 13 marzo 1997)

**MARCOZ MARIA ELODIA** (05 dicembre 1897 - † 18 ottobre 1997)

**PROFUMO ALBERTO** (30 GIUGNO 1930 - † 25 MARZO 1997)



**ORESTE DEVAL**  
† 9 marzo 1997



**ARMANDO (Franco) MACHET**  
† 13 marzo 1997



**ALBERTO PROFUMO**  
† 25 marzo 1997



**VALENTINA BRUNOD**  
† 15 aprile 1997



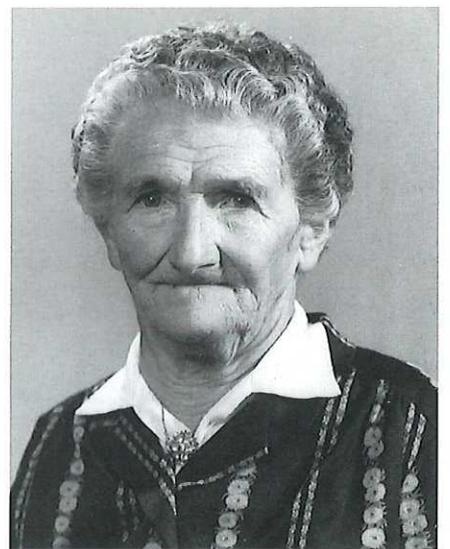
**VENANZIO BRUNOD**  
† 24 aprile 1997



**DANIELE ALDO CHAMPION**  
† 14 maggio 1997



**MARIA ALBINA BIONAZ**  
† 27 settembre 1997

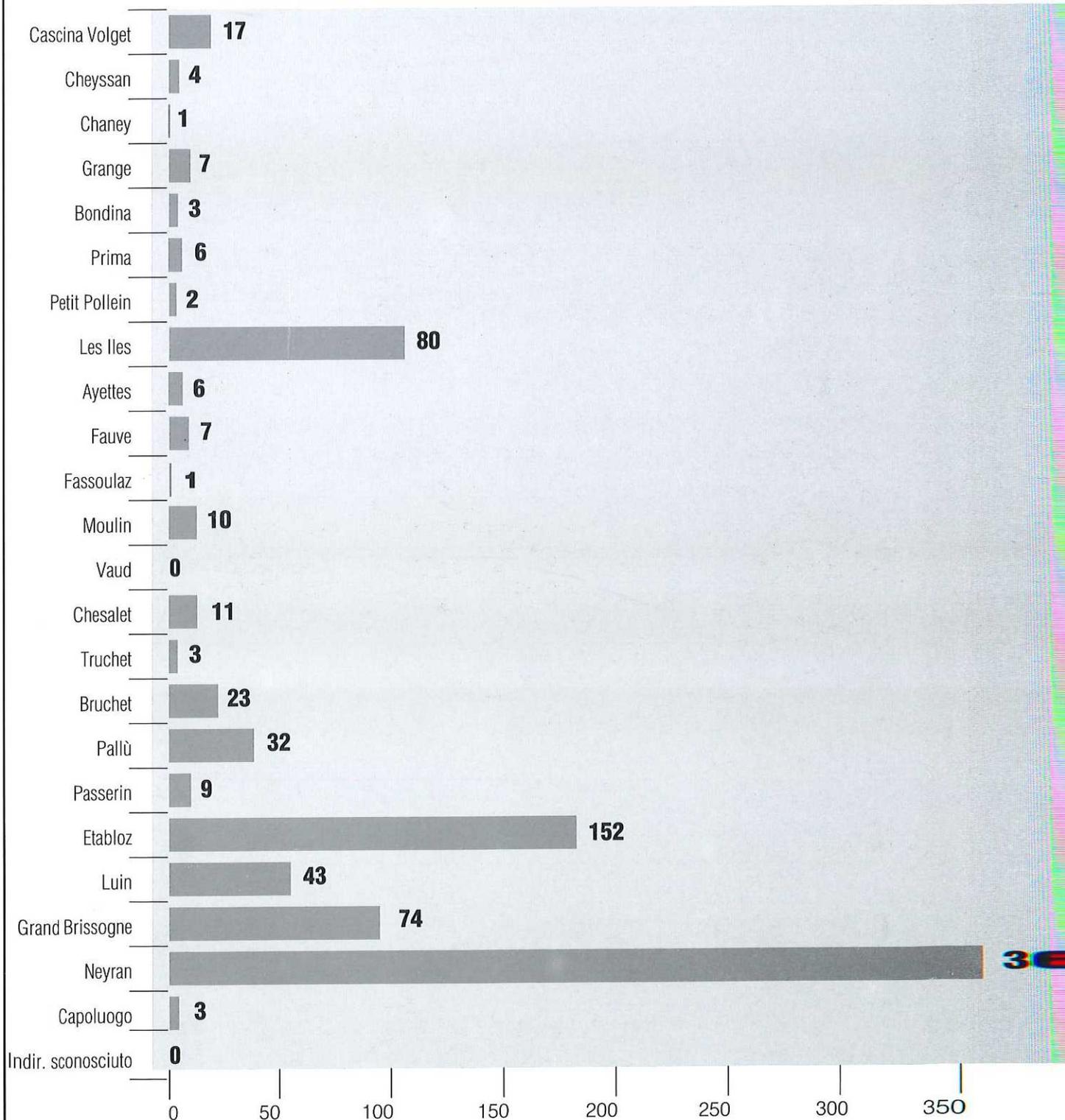


**MARIA ELODIA MARCOZ**  
† 18 ottobre 1997

# KRONOS(abitanti di Brissogne)

## Abitanti di Brissogne

(aggiornati al 31 dicembre 1997)



Totale abitanti 854

# UN GIROTONDO PER L'AMBIENTE.

